

KOREAN DAY прошел в Актобе

стр. 3

7이란 수자는 행운의 수자라고 해서 많은 사람이 좋아한다. 카자흐인들에게도 7은 행복하고 완전하며 에너지 넘치는 수자로 이해되었다. 카자흐 남자들은 어릴 때부터 이 <7개의 보물>을 지녀야 진정한 남자라는 교육을 받고 자라왔다.

стр. 7

Оспа обезьян нам пока не грозит

стр. 12

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ ИЛБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Газета награждена Орденом «Дружбы народов» 30 мая 1988 г.



20 (1818) 28 мая 2022 года

Майское заседание правления АКНЦ



стр. 3

교육계에서 세운 그녀의 공로



стр. 8

Выездной концерт в Уштобе



стр. 11

«БОЛЬШОЙ ТАЛАНТ ВСЕГДА ТРЕВОЖИТ...»

Известные строчки из стихов Евгения Евтушенко вспомнились вновь в связи с юбилейной датой: 90 лет исполнилось бы в этом мае Ян Вон Сик – кинорежиссеру, кинооператору, писателю, поэту, журналисту, посвятившему более 20 лет нашей газете. В мае 2006 года от рук убийцы Ян Вон Сик трагически погиб. Горечь утраты и сегодня звучит в сердцах тех, кто помнит этого замечательного, талантливого, интеллигентного человека. До своего 74-летия Ян Вон Сик не дождал всего несколько дней. От природы обладая крепким здоровьем, он и не собирался почивать на лаврах. Те, кто его вспоминает сегодня, говорят о нем как о человеке деятельном, который планировал еще сделать много дел, у него было очень много планов, связанных с Ассоциацией корейцев Казахстана, с театром и, конечно, с родной газетой, корейскую часть которой он вел в 90-е, очень сложные для выживания газеты годы (годы становления независимого Казахстана), практически один.

Тамара ТИИ

В этом номере газеты редакция поручила мне рассказать о Ян Вон Сике словами тех, кто родился с ним в одной стране – в Северной Корее, кто разделял с ним будни каждого дня, учился, жил в одном общежитии, ра-



ботал и даже воевал, кто был знаком с ним как с поэтом, чья гражданская лирика переполняла сердце оставшегося все равно для нас загадкой Ян Вон Сика. Однако, так как и творчество, и мысли, чаяния гражданина и патриота своей родины (каковым был Ян Вон Сик) тесно связаны с его творчеством, невозможно не напомнить строки биографии героя, которые в качестве информации время от времени публикуются в нашей газете. Все дело в том, что, несмотря на значимые имена ветеранов журналистики, работавших

в разные годы в «Коре илбо», имя Ян Вон Сика особняком стоит в истории нашей газеты, в истории корейской литературы в Казахстане. С этим нельзя не согласиться уже потому, что слишком много всего вобрала в себя личность писателя и публициста и, конечно, с тем, каким талантом (талантами!) наградила Ян Вон Сика Всевышний. При этом жизнь не сделала его ни обиженным на судьбу, ни заносчивым.

стр. 4-5

알마티고려한글학교 종강식

5월 25일에 고려한글학교 봄학기를 성과적으로 끝냈다. 물론 온라인 수업이었으나 한글학교는 학기말에 반드시 일년 수업 결과를 총괄하게 된다. 많은 학생수를 가진 알마티고려한글학교는 원래 수업을 마칠 때마다 학생들이 손꼽아 기다리는 성적 결과를 알리는 세르피피카드를 각 학생들에게 내어주고 특히 쉽지 않은 수업에 몰두하면서 한반도 수업을 빼놓지 않고 결석 없이 교박교박 시간을 지켜온 학생들에게는 개근상과 빛다른 기념품을 안겨준다.이외에도 각 반들에서 지적되어 명단에 기록된 장학생들은 따로 장학금으로 표한다.

이번 봄학기 기말시험에 합격된 학생들은 다음 학기에 수업을 계속하려면 학교 등록증에 기록해야 되며 가을학기 신입생들의 새로운 등록은 8월 23부터 8월 28일까지다. 고려한글학교 가을학기 개강은 9월 4일로 진행할 예정이다.



стр. 7

Касым-Жомарт Токаев принял Чанпена Чжао

25 мая Глава государства принял основателя и генерального директора крупнейшей в мире криптобиржи Binance Чанпена Чжао.



В ходе встречи обсуждены перспективы долгосрочного сотрудничества между профильными структурами Казахстана и Binance в области цифровых финансов, реализации совместных образовательных программ в сфере блокчейн-технологий, а также вопросы создания регионального хаба криптоиндустрии в Казахстане.

По завершении встречи в присутствии Президента был подписан Меморандум о сотрудничестве между министерством цифрового развития, инноваций и аэрокосмической промышленности и компанией Binance.

Занимающий 19-ю строчку списка богатейших людей в мире Чанпен Чжао, также известный как CZ, посетил столицу Казахстана на этой неделе. Двумя неделями ранее он провел встречу с первым вице-министром Министерства цифрового развития, инноваций и аэрокосмической промышленности РК Жасланом Мадиевым, на которой была достигнута договоренность о разработке «Дорожной карты». В ее рамках планируется запуск пилотного проекта по взаимодействию лицензированных в МФЦА криптобирж с коммерческими банками Республики Казахстан. Этот шаг позволит криптобиржам МФЦА открывать и поддерживать банковские счета, благодаря чему Казахстан займет лидирующие позиции в блокчейн-индустрии.

Глава правительства дал поручение внедрить 5G в Казахстане

Премьер-министр РК Алихан Смаилов провел заседание Комиссии по вопросам цифровизации. В ходе обсуждения он поручил внедрить в Казахстане сети пятого поколения (5G). Об этом сообщается на официальном сайте премьер-министра.

Участники заседания рассмотрели вопросы реинжиниринга бизнес-процессов в госорганах, внедрения упрощенного механизма корректировки сведений о гражданах и юридических лицах, а также внедрение и развитие 5G.

При обсуждении перспектив внедрения и развития 5G было отмечено, что в настоящее время в Казахстане проводятся работы по внедрению стандарта сотовой связи пятого поколения. Проведенные испытания показали хорошие результаты: эффективная зона покрытия частот – более 10 квадратных км, скоростной показатель – до 1,6 Гбит/с, уровень задержки – менее 10 мс.

В 2021 году частным операторам было предоставлено право на тестирование технологии 5G в Нур-Султане, Алматы и Шымкенте.

Смаилов поручил дополнительно проработать механизмы распределения частот для сетей 5G и повторно внести обновленные предложения на рассмотрение комиссии.

Напомним, что с октября минувшего года сеть 5G запустили в тестовом режиме в двух городах Казахстана — Алматы и Нур-Султане.



Пока память жива

31 мая во всех городах и селах нашей страны, даже в маленьких аулах, будут вспоминать невинно погибших в 30-е роковые годы – тех, кто стал невинной жертвой политических репрессий. А также помянем всем народом, кто минутой молчания, кто добрым словом, кто молитвой, погибших во время голода в тяжёлые смутные времена того периода – с 1931 по 1933 год.

Тамара ТИИ

День памяти жертв политических репрессий с 1997 года стал для всех нас днем живой памяти. Для всех, потому что нет в Казахстане семьи, которую обошла бы эта беда. Нам есть что вспомнить и есть кого помянуть. Остались семьи, где дед, отец по разным причинам еще не реабилитированы... Память-то, она всегда жила в наших сердцах, но памятники на местах безымянных могил стали устанавливаться сравнительно недавно. И что отраднo, ежегодно идет поиск тех, кто оставался безымянным, воскресают имена, уточняется количество невинно погибших казахстанцев. Горечью отдается в сердцах современников та несправедливость, и вопрос «за что?!» не дает и сегодня покоя. Отраднo, что есть много общественных организаций, которых волнуют вопросы памяти. Общественники, молодые люди приходят к мемориалам, ухаживают за ними, берут шефство над могилами, камнями памяти в парках... Не должно повториться то, что видели наши предки в первой половине прошлого

столетия. Пока наша память жива, есть уверенность в том, что уроки истории не забудутся.

До сих пор нет точных данных о количестве жертв. Считается, что от голода погибло около трети населения Казахстана, официальные данные говорят о том, что с 1921 по 1954 год было осуждено около 100 тысяч человек, из которых более 20 тысяч были расстреляны. В те страшные годы был расстрелян цвет казахской нации – 650 человек руководящего состава страны, репрессиям подверглись лучшие сыны и дочери народа. Около двух миллионов человек были арестованы и содержались в лагерях.

В целом за годы репрессий в созданные на территории Казахстана лагеря было сослано свыше 5 млн человек.

Именно в этот тяжелейших для казахов период в Казахстан в общей сложности были сосланы представители 62 этносов, которым тоже несладко пришлось в полуголодной степи, куда доставляли людей составами. И выжили многие лишь благодаря братской помощи тех казахов, которые сами не оправались еще от горечи потерь, на встали на ноги после волны голодомора.

Сегодня по всему Казахстану установлено около 70 памятников, посвященных тем событиям. Даже в прошедшие непростые годы пандемий и карантинов у мемориалов и памятных мест собирались люди в масках и возлагали цветы, размещая потом воспоминания ветеранов на своих сайтах и в соцсетях. В нынешнем году в республике помимо митингов у мемориалов и обелисков запланировано много других мероприятий, направленных на то, чтобы знания

истории того периода получили поколения казахстанцев, которым неведомы те испытания, каким были подвергнуты их предки. Будут беседы, встречи, будут демонстрироваться документальные и художественные фильмы, проходить конкурсы фотографий и выставки, посвященные трагическим страницам истории Казахстана и его многонационального и многострадального народа. Материал еще не исчерпан и, увы, не все еще реабилитированы. Об этой проблеме красноречиво говорит тот факт, что в ноябре 2020 года по поручению Президента РК Касым-Жомарта Токаева в Казахстане была создана Государственная комиссия по полной реабилитации жертв политических репрессий. В рамках работы госкомиссии предусмотрено много мероприятий. К реализации привлечены ученые-историки, эксперты, специалисты архивов, на местах созданы специальные рабочие группы по направлениям работы государственной комиссии. Идет большая работа с рассекреченными документами. Все ради того, чтобы в памяти людской не осталось очерненных несправедливым обвинением имен. Помнить – наш святой долг, и в завершающий день весны 31 мая во всех уголках страны будут помянуты те, кто не дожил, не долюбил, не стал отцом, матерью... не испытал многих чувств, которые суждено испытать обычному человеку.

Пока память жива и нет забвения, мы называемся людьми.



31 МАЯ – ДЕНЬ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕПРЕССИЙ

Майское заседание правления АКНЦ

На прошлой неделе прошло очередное заседание правления Алматинского корейского национального центра. Собравшиеся выступили в поддержку предстоящего 5 июня референдума. Также на встрече были освещены результаты поездки членов АКНЦ на церемонию инаугурации президента Республики Корея и рассмотрены текущие вопросы.

Юлия НАМ

Перед началом собрания председатель АКНЦ Бронислав Сергеевич Шин отметил прекрасное выступление танцевальных коллективов «Пидульги» и «Нам сон», а также известного казахстанского певца Романа Кима, удивившего зрителей прекрасным исполнением песни и мелодии на домбре на концерте, прошедшем в южной столице ко Дню единства народа Казахстана. Он также отметил актуальность проведения благотворительных акций, адресной помощи нуждающимся и волонтерской работы, проводимой центром. Подчеркнул, что всё больше и больше молодежи вовлекается в деятельность культурного центра и АКК.

О результатах прошедшей сессии Ассамблеи народа Казахстана и о поддержке референдума по поправкам в конституцию Республики Казахстан рассказал заместитель председателя АКНЦ Георгий Васильевич Кан, который является членом городского штаба по поддержке референдума. Он отметил, что это третий референдум за историю независимого Казахстана и о его проведении было объявлено на XXXI сессии АНК.

– Алматы политизированный город, однако на выборы ходят только процентов шестьдесят, – подчеркнул Георгий Васильевич. – В целом поправки направлены на модернизацию государства. Этот референдум даст большие

сдвиги. У нас есть прямая возможность принять участие в судьбе страны. Это наш гражданский долг. Если сегодня этого не сделать, то завтра может быть поздно.

По второму пункту повестки дня выступил член правления АКНЦ Юрий Шин. Он рассказал об участии членов Ассоциации корейцев Казахстана на церемонии инаугурации президента Республики Корея и о встрече с премьер-министром Республики Корея, который проинформировал, что при новом правительстве для решения вопросов зарубежных корейцев теперь будет создано специальное ведомство.

– Это приведёт к более пристальному вниманию к зарубежным соплеменникам и, на мой взгляд, появится больше



проектов, которые мы сможем реализовать с нашими южнокорейскими партнёрами, – отметил Юрий Шин.

Также в ходе поездки в Корею делегация от АКК встретилась с председателем Ассоциации корё сарам в Республике Корея Александром Ногаем и членами бизнес-клуба KBN, обсудив перспективы развития и проблемы русскоязычных корейцев на исторической родине.

Затем слово предоставили председателю академии «Тхониль Нанум» Ли Дже Вану, который рассказал о предстоящей

в августе этого года благотворительной акции врачей из клиники «Хёнэдэ» в Талдыкоргане и Уштобе, а также доложил о том, что летом планируется закончить строительство мемориального комплекса на горе Бастобе в Каратайском районе.

В завершение заседания руководителем хора «Эдельвейс» при АКНЦ, музыкант, поэт, художник Ким Бу Сик пригласил присутствующих на свою персональную выставку картин, которая начнётся 1 июня и будет проходить в течение двух недель.

ДК АКК провел заседание координационного совета

9 мая в Атырау прошло открытое заседание координационного совета Делового клуба при Ассоциации корейцев Казахстана (ДК АКК). Участники клуба из всех регионов на этот раз собрались в конференц-зале отеля Veluga, где обсудили насущные вопросы, касающиеся деятельности сообщества.

Яна ХЕГАЙ, Атырау

Заседание прошло в традиционном формате офлайн. Официальную часть открыл председатель ДК АКК Игорь Кан, поприветствовав сподвижников. В рамках встречи было обсуждено множество тем, в частности те, что поднимались на последних форумах в Алматы и Караганде.

Апрельский форум в Алматы положил начало «второму дыханию», потому на прошедшем заседании координационного совета ДК АКК рассмотрели всевозможные вопросы для оптимизации работы клуба.

В ходе мероприятия рассмотрели вопрос о процедуре вступления в клуб: требования, вступительный взнос, процесс принятия и прочее. Было решено внести поправки в действующий регламент о принятии в Деловой клуб новых участников.

Также были обсуждены вопросы, касающиеся формата проведения мероприятий, взаимодействия комитетов внутри клуба, выдвижения кандидатов на пост председателя ДК АКК и т.д.

Вторая часть мероприятия прошла уже в неформальной обстановке. Участники клуба посетили Атырауский осетровый завод, а также пообщались и тепло провели время.



KOREAN DAY в Актобе

15 мая актобинцы пели корейские песни, делали памятные фото с айдолами, играли в корейские игры и многое другое. Масштабное мероприятие было организовано молодежным крылом Ассоциации корейцев Актыубинской области и имело большой успех. Вместо предполагаемых 100 человек в Korean day приняло участие более 300 гостей, среди которых были даже граждане Южной Кореи.



Юлия НАМ

С полудня и до самого позднего вечера на хаб-площадке «MOST» в Aqtobe Mall проходила ярмарка корейской продукции от магазинов Arumibox, «Алые паруса», Miko. Были представлены также изделия ручной работы предпринимателей-подростков, некоторые украшения точь-в-точь повторяли аксессуары К-POP-звезд и пользовались большим спросом у любителей современной корейской культуры.

Гости с удовольствием наряжались в ханбоки и делали памятные снимки в фотозонах: древняя Корея, цветущий сад и айдолы. Перед началом концерта перед гостями выступил председатель Ассоциации корейцев Актыубинской области Юрий Шек,

который коротко рассказал о деятельности корейского общественного движения и Ассоциации корейцев Актыубинской области.

После чего началась интерактивная концертная программа, в которой творческие номера чередовались с играми, викторинами, короткими танцами в стиле «К-POP рандом дэнс», особо пришёлся по душе мастер-класс по приготовлению кимпаб.

Всех впечатлил ритмичной игрой на самульнори Сергей Шин. Приковывал взоры зрителей завораживающий танец с мечами. Настоящий восторг у зрителей, большую часть которых составляла молодёжь, вызывали К-POP-выступления современного вокально-хо-

реографического ансамбля DDFamily.

Присутствующие с большим энтузиазмом участвовали в играх «угадай песню задом наперёд», «угадай хореографию айдола по тени», «угадай дораму по фрагменту». Оказалось, что среди гостей было много как фанатов К-POP-культуры, так и любителей дорам, практически все названия фильмов и имена айдолов были отгаданы.

С азартом гости участвовали в предложенной организаторами лотерее. А в завершение насыщенного дня все желающие имели возможность посмотреть фильм «Станный дом».

– Это первое мероприятие такого масштаба, организацией которого руководила в качестве председателя молодежи, до этого я лишь занималась подготовкой и проведением мелких концертов в школе, – делится председатель молодежного крыла Ассоциации корейцев Актыубинской области Диана Югай. – В подготовке Korean day возникали некоторые трудности, но благодаря нашей сплоченной команде и помощи старших наставников они быстро решались. Это бесценный опыт, который мы будем использовать в будущем. Мы почувствовали большую ответственность, старались не разочаровать людей, не подвести свою команду. Как нам показалось, все остались довольны результатом.

«Большой талант всегда тревожит...»

Начало на стр. 1

Он был человечным, умел сочувствовать и находил время протянуть руку помощи окружающим его людям. А окружение у него было большим – к нему, естественно, тянулись. Что интересно, при том что человек очень многим помогал, сегодня многие говорят: «Порою он был, как ребенок, наивен, порою удивлял всех тем, что мог помочь кому-то «выбить», например, квартиру...»

Его многие называют слабохарактерным, вероятно подразумеваемая под этим безграничную доброту, в ответ на проявление которой Ян Вон Сик никогда ничего не ждал взамен. Потому что это было его естественное состояние – сделать все, чтобы помочь.

...Родился Ян Вон Сик 19 мая 1932 года в Корее в провинции Южный Пхеньян. По направлению правительства КНДР с 1953 по 1958 год обучался в Москве во Всесоюзном государственном институте кинематографии, по окончании которого остался в СССР по политическим мотивам, получил советское гражданство и с 1960 года жил и работал в Казахстане (на киностудии «Казахфильм» кинооператором, режиссером).

С 1984 года – сотрудник газеты «Коре ильбо», был заведующим отделом литературы и искусства, с 1993 по 2000 год – главным редактором, затем советником-консультантом редакции.

За время работы в Казахстане Ян Вон Сик создал множество литературных, публицистических и кинематографических произведений, отмеченных наградами различных престижных смотров и фестивалей, в том числе и международных, дипломами литературных конкурсов Фонда помощи зарубежным корейцам (Южная Корея) отмечены его сборник стихов «Казахская степь», рассказы о жизни казахстанских корейцев, обретших в Казахстане свою родину. В 2000 году за повесть «Ливень» Ян Вон Сик был удостоен главного приза издательства «Зарубежная литература США».

Документальные и художественные фильмы, созданные Ян Вон Сином в качестве оператора и режиссера, в разные годы отмечены дипломами, призами, в частности на Всесоюзном кинофестивале в Алматы (1973), на Международном кинофестивале в Польше, в Канаде

(1980 год, фильм «Охотники за лавинами»), на Всесоюзном кинофестивале сельхозфильмов в Москве (1983). Владея корейским, русским, японским языками, он активно занимался переводом и пропагандой за рубежом творчества классиков казахской литературы. Ян Вон Сик – один из первых переводчиков Абая на корейский язык, произведений М. Ауэзова, Г. Мусрепова и других классиков казахской литературы. Его отдельные стихотворения, рассказы, очерки печатались в Корее, Японии, США, Китае, России. Около 50 научно-популярных фильмов, созданных Ян Вон Сином, вошли в золотой фонд казахстанской кинодокументалистики. Ян Вон Сик избирался членом международной писательской организации «Пенклуб» (штаб-квартира в Лондоне), был членом АНК Казахстана, активно участвовал в жизни АКК.

Список его заслуг продолжился бы, но...

– Мы дошли до подъезда нашего дома, – вспоминает вдова Ян Вон Сика Людмила Тимофеевна Пак, – он пропустил меня вперед, я поднялась по лестнице и уже у двери квартиры услышала тупые удары и крик. Вмиг сбежала вниз. Но увидела уже только убегающего в маске человека с чем-то тяжелым в руке и мужа в луже крови... Он умер в больнице, не приходя в сознание. А я с тех пор не могу найти покоя и не могу понять – за что? Это горе помогли мне пережить только мои сын и покойная дочь, да внуки, у которых, слава Богу, все складывается благополучно. Их успехами и радостями я жива сегодня. Квартиру, у порога которой постигло нас горе, я



продала – не смогла жить там, где все напоминало о муже. Мне кажется, он был идеальным. Никогда у нас не было ссор. Он очень предан был семье, детям, работе, и я даже была уверена – не то что врагов, недоброжелателей у него не было.



Его открытость, желание всем, что у него есть, поделиться с целым миром, подкупало всех. Он радоваться мог, как ребенок, все воспринимал искренне, с открытым сердцем. У меня было такое трепетное отношение к нему, что я боялась его обидеть даже словом, дети в нем души не чаяли.

Нас познакомил Владимир Ким, известный наш певец. Они одно время вместе жили на квартире. Познакомились мы с ним в парке 6 ноября, а 9-го он с предложением пришел к моим родителям. Моему папе Ян Вон Сик так понравился! Они с ним весь вечер проговорили уже как родные люди. Это со стороны выглядело так, будто вернулся откуда-то родной человек и обоих захлестывает от радости долгожданной встречи. Потому и вовсе все пошло очень странно. Услышав, что я согласна, родители полностью доверились жениху, а он, не желая расставаться, спросил у моих: «А можно Люда со мной

пойдет?» Была уже глубокая ночь. Я поехала с ним. А там комнатка тесная, печка топится. В чем была – в кофте, в юбке, так и прилегла на раскладушку в ожидании утра.

В марте сыграли свадьбу, как раз к этому времени нам дали

даже хорошую должность в министерстве культуры. Но...

Ким Дзон Хун – выпускник ВГИКа, оператор Казахфильма, один из пяти северокорейцев, посланных Ким Ир Сеном на учебу и попросивших у Советского Союза политического убежища:

– Мы с Яном прошли большой жизненный путь. Мы ведь сверстники. И мне недавно исполнилось уже 90, как могло исполниться и ему. Вместе могли бы порадоваться его достижениям. Моих воспоминаний вам бы на книгу хватило. Поэтому расскажу пару историй – одна грустная, а другая уже из студенчества, когда мы учились вместе и жили в одной комнате в общежитии в Москве, веселая.

Итак грустная. Идет корейская война. Он сержант-радиотехник званием повыше и ему приходится отдавать мне честь, что немного его беспокоит, и он стремится всеми силами воевать так, чтобы поравняться хотя бы со мной. Я же совсем об этом не переживаю. Главное на войне – воевать смело, но еще важнее – при этом выжить, ведь нам чуть-чуть за 20 и так хочется жить, любить девушек, домой вернуться! И вот я помню еще одну страшную картину войны после боя. Его, Ян Вон Сика обувь, кажется, это была спортивная обувка какая-то, у которой напрочь была стерта подошва. Мы прошли столько километров, были страшно голодными, неделю уже ничего не перепало поесть. Был бой и после него мы вдруг увидели, что атака шла прямо на картофельном поле. Так вот голодные бойцы, отодвигая трупы, вытаскивали картофелины из земли и жадно поедали их. Ян Вон Сик этого не делал. Он искал себе подходящую обувь, снял ее с убитого и, казалось, ничего ему больше не нужно было. На войне все по-другому. Многие, наверное, подлежат осуждению, но после очередного боя ты себя приводишь в порядок в основном для того, чтобы во время боя тебя ничего не подвело. А для остального – зачем тебе обувь, если завтра ты можешь погибнуть...

Теперь веселая история. Первый месяц учебы во ВГИКЕ. Русский язык еще очень слабый. Но Ян Вон Сик так хочет поздравить свою учительницу русского языка с 8 Марта. Он подписывает ей открытку, где, как обычно желают корейцы на корейском языке, пишет на русском примерно следующее:

«Будьте здоровы, как бык!», и показывает мне. Я поправляю, тоже еще не понимая, что иногда то, что в корейском языке хорошо, в русском смешно и оскорбительно даже: «Ян, русской женщине не желают сравнительно с быком, он же мужского рода, а учительница все-таки женщина». Он быстро поправляет, и в результате учительница получает открытку с пожеланием: «Будьте здоровы, как корова!»

Еще один случай. В студенческие годы было не очень сытно. И вот случилась радость, которая помнится и сегодня. Глава Северной Кореи Ким Ир Сен помнил о нас, и однажды нам сообщают, что он передал для нас, посланников Севера, по 20 кг риса. Мы были счастливы! Один из наших товарищей лежал в больнице, и наш Ян Вон Сик рассудил: мол, в больнице и так кормят, а нам, голодному студенчеству, никто не подаст. И так как мешок был у него под кроватью, время от времени он варил кашу из этого риса на нас всех, а остатки поделил тоже. Когда друг наш выписался и вспомнил о своих килограммах, Ян Вон Сик невозмутимо от-

творческих людей, что я и не припомню, когда, при каких обстоятельствах мы познакомились: просто я знал его, кажется, всегда. Член Союза писателей, член Пенклуба (я совсем недавно вошел в этот клуб), он меня восхищал больше не поэзией, а отношением к поэзии, к поэтам. Но здесь все объяснимо. Потому что в Корее признанный поэт – высота, которая для избранных, для тех, кто прошел испытание временем, и уж если кто претендует на звание поэта, то он при жизни окружен вниманием публики. Даже то, что именно Ян Вон Сика в числе пятерки отправили учиться в лучший вуз России в Москву, говорит о неординарном человеке, в чем мы все убеждались на каждом шагу. Эту пятерку ведь сам Ким Ир Сен отправил в Союз как лучших сынов своего народа. Оператор от Бога, влюбленный в свою работу Ян Вон Сик всегда считал, что пробует перо. Его стихи – о матери, о родине, о собственном предназначении. Это порыв души, то, что мы называем гражданской лирикой. В них – переживания, попытка ответить себе на многие вопросы бытия, переосмысление



они были очень благодушны, доброжелательны. Ян Вон Сика вообще постоянно окружали те, кто пробует перо. Он им помогал всегда по-отечески и подбадривал их по-дружески. Это был очень мягкий человек и великодушный. Что касается поэзии, то он мечтал написать стихи, которые ему самому понравятся, восхищался творчеством других поэтов, безошибочно видел настоящую поэзию, но говорил, что он не поэт, что публицистика, кинематография – вот то, в чем он видит свою силу. И действительно в истории газеты Ян Вон Сик сказал свое слово, оставил после себя фильмы, сюжеты. С годами я все чаще вспоминаю его и благодарен судьбе, что он был в моей жизни, оценивал мое творчество и что мы были просто друзьями-коллегам.

Римма Ивановна Ким – народная артистка Казахстана:

– Мне повезло. Мы дружили семьями. Мой муж сыграл в личной судьбе Ян Вон Сика большую роль. А это не забывается. Глядя на Ян Вон Сика, я не переставала удивляться его разносторонности. Он прекрасно пел и в компании был заводилой. Мы с удовольствием его слушали и помню, как он пытался нам ставить голоса, учил петь в процессе разучивания той или иной корейской песни. Он был очень начитанным, интеллигентным, тактичным человеком. Слушать его и говорить с ним, кажется, можно было на любую тему. Мы вместе выезжали на отдых куда-нибудь за город, тесно общались друг с другом. Веселый, добрый, отзывчивый был человек!

Когда они с Людмилой поженились, помню, мы восхищались, завидев их издали вместе. Какая это была красивая пара! Потом они воспитывали детей. Взаимопонимание царил в этой семье, и такая хорошая погода в доме создавалась, конечно, любящими друг друга людьми. Что каса-

ется его операторской работе, которой он посвятил себя, то в его таланте я убедилась воочию. Никогда себя не считала фотогеничной, все съемки, все отснятое у меня всегда вызывало внутреннее недовольство собой. И вот однажды документальный фильм снял Ян Вон Сик. Помню, около месяца в кинотеатре «Целинный», в огромном зале крутили этот фильм перед показом художественного и многие говорили: «Вот это работа!» Я тоже посмотрела и впервые за многие годы была удивлена, как можно было так снять фильм, выразив самое прекрасное и оставив в тени то, что на сцене смотрится не очень хорошо. Это ведь нужно выбрать правильный ракурс, быть очень внимательным к деталям.

Любовь Александровна Нам – почетный журналист Казахстана, редактор корейской части газеты «Коре ильбо»:

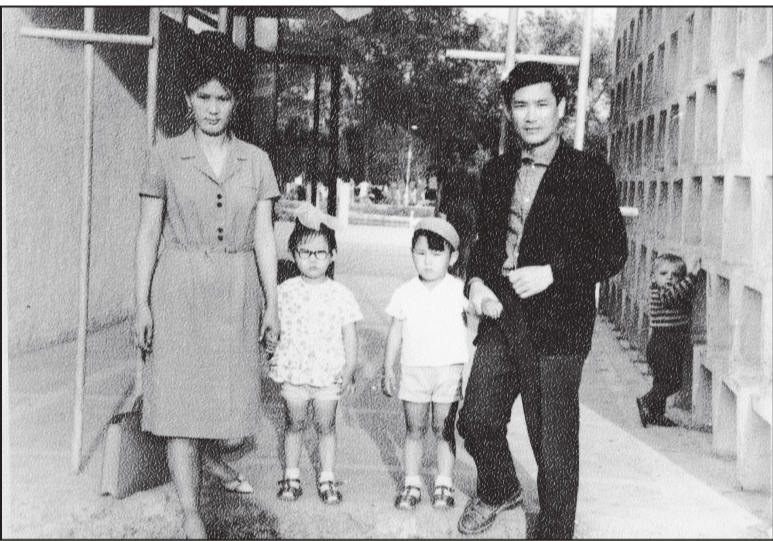
– Мне посчастливилось работать весте с Ян Вон Сиком, видеть его отношение к газете и к журналистам. Он никогда не разговаривал в повышенных тонах и если в журналистской среде (особенно это чувствова-



ли начинающие) прослеживалось ревностное отношение к успехам коллег, то Ян Вон Сик умел искренне радоваться за всех и, мне кажется, ему не было свойственно вообще иметь предвзятое отношение или чему-то завидовать. Сам он был

таким одаренным человеком, что, мне кажется, мы даже не обо всех его талантах знали.

Я часто думаю о судьбе той пятерки совсем еще юных горячих студентов, которые должны были принять единственно правильное решение после того как их отозвала родина за невиданную дерзость – выступить в поддержку Хрущева и осудить культ личности Сталина. Дома однозначно ждала тюрьма, а может, и высшая мера наказания. На чужбине – жизнь и работа во многом с чистого листа. И они выбрали жизнь в надежде, что когда-то на родине поймут и они вернутся домой... Сколько за это время прожито. Очень надеюсь, что в чем-то Ян Вон Сика пережить трудные времена помогла и работа в газете. Во всяком случае, газете тоже крупно повезло, что в такое трудное для самого издания и для журналистов время у ее руля был такой капитан. Ведь многим он запомнился и лично. К нему можно было подойти с любой проблемой, а было и так, что он сам незаметно для нуждающегося помогал его семье справиться с финансовыми



ветил: «Так тебя же в больнице кормили, а нас здесь кормил генсек». Что было, то было. Между собою мы Ян Вон Сика считали не только очень сообразительным и приспособленным к жизни, который нигде не пропадет, он еще обладал хорошим качеством помирить поссорившихся, найти выход из, казалось бы, безвыходного положения. Мы потом с ним и в Алма-Ату вместе попали, и работали вместе. Я убеждался всегда в этом его врожденном качестве дипломата – совершенно неконфликтный был человек и, казалось, чтобы поссориться с ним нужно иметь искусство.

Станислав Ли – поэт, переводчик, философ:

– Конечно, я знал Ян Вон Сика на протяжении десятилетий. По Союзу писателей, по работе в газете. Он так органично вошел в нашу семью

своей жизни. Есть у него такие короткие стихи, например:

*...Кто сказал, что нет
у Бога рая?
Райский свет сокрыт
в предсмертной мгле,
Так сказал дружок мой,
умирая,
Ад мы пережили на земле...*

Или

*...Я никогда не изменял
Семье, поэзии, кино.
Три Родины есть у меня,
Но сердце у меня одно...*

Я был однажды свидетелем разговора Хан Дина с Ян Вон Сиком, когда тот принес ему стихи. Это был очень жесткий разговор. Они – те, что из той пятерки невозвращенцев, друг с другом были строги. Но только друг с другом. А вот с начинающими поэтами, писателями

трудностями. Журналистский коллектив маленький, работают в нем обычно преданные журналистике люди. Поэтому, когда редактор ценит вклад каждого, это вызывает уважение.

Мы помним Ян Вон Сика. Газета помнит.

Государственный язык – консолидирующий фактор

Сегодня наше общество пришло к тому, что проблема владения казахским языком становится действительно насущной, и на этом фоне появляется множество «доброжелателей», пытающихся «хайпануть» или заработать балл на этом вопросе, что приводит к нарастанию напряжения. Но нужно признаться откровенно, что хотя большинство граждан уже в полной мере осознали, что язык учить нужно, на практике овладеть им стремятся далеко не все. Поэтому возникает множество справедливых вопросов и в адрес уполномоченных государственных органов, и в адрес многочисленных общественных организаций, созданных для развития госязыка и получающих на эти цели финансирование из бюджета. Здесь уместным будет спросить и наши этнокультурные объединения, и этноСМИ, работающие в республике и также являющиеся неотъемлемой частью гражданского общества: какой вклад вносят они в решение этого общегосударственного вопроса?

Более чем за 30 лет независимости было сказано много слов о необходимости изучения казахского языка, разработано сотни методик, потрачены миллионы бюджетных денег, но должного эффекта так и не достигнуто. Но с другой стороны, нужно признать, что в Казахстане не применяли репрессивные методы в изучении госязыка, благодаря чему нам удалось сохранить политическую стабильность. Если в других постсоветских странах, например на Украине и в Прибалтике, конфликты в языковом вопросе возникали из-за жесткой позиции государства и форсирования событий, то в Казахстане мы пришли к этому естественным путем – напряжение нарастает в самом обществе, среди рядовых граждан. Причем ощущается это напряжение с каждым днем все сильнее. И если пустить данный процесс на самотек, то можно ожидать весьма плачевных результатов.

События на Украине наглядно показывают, к чему могут привести противоречия по языковому вопросу. Поэтому разжигание ненависти по вопросу государственного языка недопустимо. Напротив, нам всем нужно объединиться и не предъявлять друг другу претензии, не искать поводы для конфликта, а вносить свой реальный вклад. Необходимо отбросить все ненужное, полностью отказаться от популизма, политического шантажа и направить все ресурсы на достижение цели.

Осознавая всю актуальность проблемы, осенью прошлого года Ассоциация корейцев Казахстана (АКК) запустила общий онлайн-курс «Основы разговорного казахского языка». Проект получил название «АКК LINGUA». Уникальность данного курса заключается в том, что при минимальных затратах, используя уже имеющиеся знания, обучающиеся начинают разговаривать на казахском языке на элементарном уровне и преодолевают языковой барьер. Курс направлен на повышение мотивации к изучению государственного языка и предоставление простого доступного ресурса в этой сфере.

Методика построена таким образом, что помогает освоить основы разговорного казахского языка и преодолеть языковой барьер. Участникам курса не приходится заучивать много слов, зубрить правила, выполнять письменные задания. Во время урока преподаватель учит общаться в самых распространенных жизненных ситуациях,

Причем она заключается не только в пропаганде и убеждении, а в использовании инструментов, которые реально будут интересны молодежи. Так был организован международный молодежный казахстанско-корейский форум по изучению казахского языка. К нам прибыли студенты казахского отделения одного из южнокорейских вузов,



идет активный диалог. Также предоставляется аудиоконтент, который нет необходимости заучивать, а нужно просто слушать, чтобы он откладывался в подсознании. Таким образом, весь материал усваивается легко, не требует большого количества времени и особых усилий. Конечно, пройдя наш курс, никто не овладеет языком в полном объеме. Наша методика направлена лишь на то, чтобы заложить основу разговорного языка. Имея базу, человек сможет дальше более углубленно изучать язык.

В настоящее время записываются онлайн-уроки курса «АКК LINGUA» и выкладываются в свободном доступе в интернете (можно посмотреть по ссылкам: <https://youtu.be/rTPJZWuptuw>, <https://youtu.be/fHc2B0oaJ-I>). Через информационные ресурсы газеты «Коре ильбо» (печатная версия, сайт, социальные сети) идет продвижение данного курса. С каждым днём появляется все больше заинтересованных пользователей. Данная методика внедряется в региональных подразделениях Ассоциации корейцев Казахстана.

Большую работу по изучению государственного языка АКК проводит с молодежью,

в которой публикуются эксклюзивные авторские материалы, для этого в редакции имеется переводчик. Также на страницах газеты публикуются казахско-корейский и русско-корейский словари, что помогает разным аудиториям в изучении языков. Кстати, как уже говорилось выше, интерес к казахскому языку имеется и со стороны граждан Южной Кореи. Безусловно, все это способствует развитию отношений между Казахстаном и Кореей.

Огромную работу по продвижению и популяризации казахской культуры и языка проводит Государственный республиканский академический

круг них должны сплотиться все народы.

На прошедшей 29 апреля текущего года XXXI сессии ассамблеи Глава государства отметил: «Говоря о языках, мы должны понимать, что в силу своей истории и этнической специфики Казахстан является многоязычным государством, и это наш плюс, наш актив. В то же время государственным языком является казахский, и мы это тоже должны помнить и принимать меры по укреплению статуса казахского языка, но не в ущерб и тем более не с целью дискриминации каких-либо других языков и граждан, которые говорят на других языках».

Ровно 85 лет назад предки современных казахстанских корейцев первыми из числа других депортированных этносов были насильственно переселены на благодатную казахскую землю. Несмотря на то, что они были признаны властями врагами народа, не знали ни казахского, ни русского языков и первое время даже не могли объясниться с местным населением, хозяева проявили присущие казахскому народу мудрость, гостеприимство, благородство и протянули совершенно незнакомым людям, волею судьбы оказавшимся на их земле, руку помощи, делились последним куском хлеба. Благодаря такому отношению со стороны казахского народа другие этносы выжили и обрели здесь настоящую родину, вместе плечом к плечу строили общее будущее, преодолевали трудности, радовались достижениям.

Сегодня в мире очень сложная геополитическая обстановка, происходит переоценка многих ценностей, ситуация меняется стремительно. Печальный опыт наших ближайших соседей наглядно показывает, к чему могут привести необдуманные действия, политические и идеологические спекуляции. И в это непростое время очень важно сохранять мир, стабильность, единство и не искать друг в друге различия и не идти на конфликт, а наоборот, стремиться к консолидации, созиданию, конструктивному решению имеющихся вопросов. И здесь очень важна роль государственного языка как одного из основных объединяющих факторов построения нового Казахстана.

Константин КИМ, главный редактор «Коре ильбо», заместитель председателя Ассоциации корейцев Казахстана.

которые продемонстрировали отличное знание казахского языка, хотя они учили его всего три года и у них не было языковой среды. Это стало конкретным примером того, что выучить язык – дело вполне реальное. Ребята пообщались, и у казахстанской молодежи появилась мотивация к изучению языка.

Конечно, большую роль играет развитие соответствующего информационного пространства. Например, в некоторых странах Средней Азии пошли по пути наименьшего сопротивления и просто запретили транслировать русскоязычные передачи по телевидению, закрыли СМИ на других языках, ограничили доступ в интернет. Но ведь это нарушает права граждан на свободный доступ к информации, да и в целом не имеет рационального смысла. Необходимо создавать конкурентоспособную информационную среду, чтобы всем гражданам было интересно смотреть передачи на государственном языке, читать газеты и т.д.

С прошлого года в газете «Коре ильбо» имеется специальная рубрика на казахском языке «Менің Ота-

каре́йский театр. В репертуаре профессионального творческого коллектива множество традиционных танцевальных и вокальных казахских номеров. Регулярно АКК совместно с театром и газетой «Коре ильбо» организуют совместные мероприятия. В числе недавних – выездное мероприятие в Караганде, на котором была проведена разъяснительная работа в поддержку проведения референдума по внесению изменений и дополнений в Конституцию РК, а также показано театрализованное представление «Жизнь – история единства». Представление, показанное на казахском, русском, корейском языках, рассказывало о том, как корейцы стали неотъемлемой частью многонационального народа Казахстана, какой вклад они внесли в процветание родной страны.

Казахстан – это уникальное государство, в котором в мире и согласии проживают представители десятков этносов, имея возможность сохранять свою культуру, языки, традиции. При этом, безусловно, главная консолидирующая роль принадлежит казахскому народу и государственному языку. Именно во-

주부산 카자흐스탄 총영사관 개관으로 재한 고려인 동포 민원처리 수월

대한민국 제2의 도시 부산에 총영사관이 개관됨으로써 부산 경남을 비롯한 한국의 남부지방에 거주하는 고려인 동포 및 카자흐스탄 국민들이 민원처리가 한결 수월해지게 되었다.

그동안 여권 발급이나 혼인 및 출생신고 등 영사민원 서비스를 받기 위해 먼 서울까지 발걸음을 해야 했던 국내 거주 카자흐스탄국적자들의 일상이 한결 편안해지게 된 것이다

나아가 이를 계기로 카자흐스탄과 한국 간 경제·문화 교류 또한 한층 더 강화될 것으로 기대된다.

뿐만 아니라 카자흐스탄의 여러도시들과 부산이 자매결연을 맺기로 함에 따라 카자흐스탄 각지의 고려인들이 촉매와 매신저 역할을 할 수 있음으로써 활발한 활동도 예상된다.

이같은 내용은 카자흐스탄 국영 방송인 ‘하바르 TV’에 의해 현지에서 크게 보도되었다.

하바르TV는 부산 시와 카자흐스탄이 통상, 문화, 관광 등 다양한 분야에서 교류를 확대해 나가기로 협의가 이뤄졌다고 알리면서 2030 세계박람회를 유치하고자 최선의 노력을 다하고 있



는 부산시는 세계적인 경쟁력을 갖춘 도시이고 카자흐스탄도 적극적인 지지와 관심을 약속했다고 보도했다.

그리고 부산에서 사상 처음으로 카자흐스탄 영화 페스티벌을 진행할 예정이라는 사실을 보도하면서 “부산은 한국 내 2위 규모의 도시일 뿐만 아니라 세계 5대 항구도시 중 하나이고, 특히 오늘날 부산의 항구를 통해 한국은 카자흐스탄에 자동차 부품과 엔진오일을, 카자흐스탄은 한국에 석유와 우라늄 등을 수출한다”고 부산을 소개했다.

또한 ‘하바르TV’는 “근래

들어 러시아와 우크라이나 간 분쟁으로 인해 해당 지역들에 진출해 있던 많은 한국 기업들이 자사 생산시설들을 카자흐스탄으로 이전하는 것에 관심을 보이고 있으며, 한국 정부와 많은 기업들 또한 리튬, 코발트, 니켈과 같은 카자흐스탄이 보유한 희토류를 채굴하고 가공하는 사업의 활성화에 큰 관심을 표명하고 있다”고 전하며 “이 같은 수요를 효과적으로 확보하고 실현시키기 위해 카자흐스탄 정부는 투자유치 활동을 수행할 국영 기업 지사를 주부산 카자흐스탄 총영사관 내에 설치할 예정”이라고 보도했다.

쿠르차토프 시에서 원자력 에너지 세미나 열려

지난 18일 카자흐스탄 동부에 위치한 쿠르차토프 시 소재 카자흐스탄 국립 원자력 센터에서 한국, 미국, 러시아, 일본, 유럽연합 국가들의 대표들이 참석한 가운데 국제 학술 세미나 <원자력의 평화적 이용을 향한 과학기술 협력 30년>이 개최되었다. 이번 학술회에서는 카자흐스탄 국립 원자력 센터가 그간 이루어 온 성과들이 보고되는 한편, 향후 원자력 에너지 분야 내에서 카자흐스탄 및 여러 국제 기구들 간에 이루어질 기술 발전 전망에 대한 의견들이 교환되었다.

본 세미나의 개최식에 영상 축사를 보내온 악츨라코프 카자흐스탄 공화국 에너지부 장관은 “우리 카자흐스탄 국립원자력센터는 과거 정치적·경제적으로 매우 힘들

던 시기에 출범하였으나, 초창기의 모든 어려움을 딛고 역동적인 성장과 발전을 거듭하며 주요 전략적 활동 분야들 내에서 괄목한 만한 성과들을 이루어 내었다. 국립원자력 센터의 이러한 성과들은 우리 카자흐스탄의 자랑스러운 자산이며, 비핵화 분야에서 우리나라가 세계를 선도하는 국가, 그리고 원자력의 평화적인 이용과 발전에 대한 원칙을 준수하는 국제사회의 책임 있는 일원으로 당당히 자리매김 할 수 있는 존재로 발전하는 데 크게 기여하고 있다”고 강조했다. 또 그는 “특히 역사상 유례를 찾아보기 힘들 정도의 대대적 규모로 이루어진 바 있는 구 세미팔라틴스크 핵실험장 폐쇄의 성공적 성과가 전세계적으로 잘 알려져 있다. 세미팔라틴스크 핵실험장 폐쇄를 통해 해당 시설 내의 인

프라 전반이 재차 약용될 수 없도록 조치가 이루어졌으며, 현재 안정적이고 견고한 보안체계가 구축되어 모든 민감한 관련 정보들의 유출을 방지하고 있다. 바로 이러한 우리의 비핵화 관련 성과들이 오늘날 전세계적인 모범사례로 인정 받고 있는 것이다”라고 발언했다.

개회식에 참석한 아흐메토프 동 카자흐스탄주 주지사 또한 본인의 축사를 통해 지난 30년간 원자력 기술 개발, 핵 비확산, 방사선 생태학, 구 세미팔라틴스크 핵실험장 주변 생태계 복원 등 여러 방면에서 카자흐스탄과 외국 기관들 간에 이루어져 온 다양한 프로젝트들의 성과를 언급하며 이 같은 노력들을 통해 오늘날 원자력 에너지 분야 기반의 첨단화와 새로운 세대의 과학자 및 기술자들이 양성될 수 있는 토대가 마련되었다고 강조했다.

이 밖에도 본 행사에서는 보로다프킨 알렉세이 주카자흐스탄 러시아 대사, 준 야마다 주카자흐스탄 일본 대사, 로버트 포프 미 국방부 국방협동 위험감소 프로그램 주임 등이 축사 및 연설에 참여하였다.

한편 지난 5월 15일 출범 30주년을 맞이한 카자흐스탄 공화국 국립 원자력 센터(NNC)는 그동안 국제기구들과 긴밀한 협력을 통해 구 세미팔라틴스크 핵실험장 폐쇄, 평화적 이용을 위한 기존 군산복합체의 용도 전환, 원자력 에너지 및 방사선 생태학 기술 개발 등 다양한 성과들을 이루어 낸 바 있으며 이 밖에도 열핵융합 기술 및 수소에너지 기술 개발, 기후변화 문제 대응 등 미래 지향적 프로젝트들에도 활발히 매진하고 있다.



알마티고려한글학교 종강식

(제 1면의 계속)

계속하여 시험 통과자들은 물론 재학년에 등록할 것이나 이번 시험에 미통과된 학생들을 위해서 다시 여름 학기를 이용하여 방하은 및 염이나 선생님들은 좋은 성적으로 다음 학기로 진급하겠끔 열정을 뽐내어 수업 복습을 진행한 결과가 좋았다. 이런 방법으로라도 학생들의 한국어 수준을 더욱 향상 시킴으로 하여 다시금 이 무더운 여름 날씨에도 학교 선생님들의 사정을 빌 수 밖에 없었다.

비판이 아니라 온라인 수업은 어느 학생을 물론하고 취미를 잘 두지 않는다. 모두들 대면

생들을 따로 모여 앉혀 놓고 미통과 학생들과 이 무더운 여름에도 여름 수업을 계속하기로 했다. 이에 김울리야나 및 전양주 선생님들이 동원되어 각 반에서 이주간 학생들과 수업을 계속했다. 결국 90 퍼센트 학생들이 좋은 성적을 보였다. 이러한 방식이 바로 학생들의 한국어 수준을 포괄적으로 향상시키려는 것임을 의미한다. 물론 얼굴을 마주하고 있는 즉 대면 수업의 장점이야말로 말할 수 없을 것이다. 이에 한가지 지적하려는 것은 다름이 아니라 알마티한글학교 존경스런 학부모님들은 자기 자손들의 수업 성적에 대해 과연 많은 걱정



수업을 소원하는 것에는 의미가 있다고 본다. 누구나 직접 선생님을 보면서 질문도 하고 쓴 문장을 선생님에게 보이면 이해가 더 잘 될 것이라고 생각하며 또 예를 들어 작문 같은 것도 역시 시시로 선생님이 공책을 보면서 오류를 밝혀 낸다면 글쓰기 효과가 더 있을 것이라 본다. 어떤 면을 봐도 온라인 수업은 대면 수업보다 효과가 덜 하다 는 것은 뻔한 일임을 다 잘 인식하고 있으나 전 세계가 코로나 비루스에 시달려 인간 고통을 받는 이 시기에 다른 방정한 도리를 찾을 수는 없다고 본다. 우리들은 언제까지라도 밝은 날을 기다릴수 밖에 없을 것이다.

알마티고려한글학교는 학생들의 한국어 수준을 높이기 위한 일년 수업은 이미 끝났을 망정 각 반 시험에 미통과 학

을 하며 또 여름학기 수업을 고려학교에서 진행하려는 계획이 있었는데 여러 학부모님들에게서 역시 많은 요청이 있는 것은 사실이다.

결국 학교 선생님들을 부탁하여 여름 수업을 개최하게 되었다. 이렇게 여름학기 수업을 우수히 진행하였다고 볼 수 있다.

드디어 6월 16일에 여름학기 종강이다. 물론 고려한글학교 학생 인원이 많으므로 반 편성도 그렇거니와 미통학생들이 물론 있을 수 있다. 이 모든 상황을 고려하여 쉽지 않은 시간표를 짜낸 알마티고려한글학교 김지원 선생님의 수고를 지적하고 싶다.

학생 여러분, 하기방학을 마음껏 즐기세요.

새 학년도에 다시 만나요!

최미옥



교육계에서 세운 그녀의 공로

최미옥 선생은 교육계와 예술계에서 널리 알려져 있는 분이다. 일생을 자라나는 세대의 교육에 이바지하는 것은 쉬운 일이 아니다. 교사의 직업을 우연히 택하는 교육자는 오래동안 근무하지 못한다. 전공한 직업을 진심으로 사랑하고 아이들에게 제 지식 같이 대하면서 배려를 돌려야 하며 무한한 인내성이 있어야 한다. 최미옥 선생은 이모든 품성을 지닌 당당한 교육자이다.

지난 토요일 알마티 한국교육센터에서 고려한글학교 중강식이 있던 후에 최미옥 선생님의 은퇴식이 있었다.

원래 은퇴하는 날은 섭섭하다고 하는데 미옥선생은 그런 분위기를 느끼지 않았다. 학부모, 교사들로 가득 찬 강당은 명절기분으로 들떠 있었다. 어린이들의 밝은 미소, 교사, 학부모들의 따뜻한 축하...

주 알마티 한국총영사관 조지현 영사는 고려한글학교 학생들의 학과성적이 좋은 것은 최미옥 선생의 공로라고 하면서 개근 상을 받은 학생들의 수가 많은 것이 이것을 말해 준다고 했다. 토요일 한글 학교 전 교사 김영미 선생이 꽃다발을 들고 일부로 찾아와서 최미옥 선

년 8월에 소련군대가 남부사할린을 해방시킨 후에야 조선사람들이 허리를 펴게 되었다...

자지방에서 7년제 학교를 필한 미옥이는 주 소재지 유즈노사할린스에 사범전문학교(러시아과, 조선과)를 개교한다는 광고를 보고 그 곳으로 가기로 했다. 아이들을 가르치는 교사의 직업이 원래 미옥이의 마음에 들었다. 여아들이 모여서 그당시 유행이었던 학교놀이도 자주 놀았다. 한명이 선생님의 역을 놓고 나머지는 학생들이었다. 종이장을 작게 오려 공책을 만들어 나누어 주고 거기에 숙제도 썼다. 물론 점수도 매겼다. 선생님의 역은 차례로 바뀌었다. 일반학교나 차이가 없었다. 그저 범위가 작았을 따름이다. 필자역시 어렸을 때 학교놀이를 자주 놀았다...

최미옥은 사범학교에서 공부했던 시절이 가장 행복했다고 한다. 러시아반과 화목하게 지냈으며 재능있는 학생들로 형성된 예술단은 방학에 사할린의 여러 도시들을 순회공연하면서 대 환영을 받았다. 이 예술단을 음악교사 전두환과 음악교사 한 갈리나 하리또브나가 지도했다. 갈리나 하리또노브나는 러시아어를 가르쳤다. 그 후 수십년이 지나 미옥은 그



까야 탄광 지하막장 400미터까지 안전모를 쓰고 내려가는 것이 연약한 여자의 몸으로 쉬운 일이 아니다. 40여년 전이었으니 탄광 막장의 조건도 지금과 비할바 없었던 것은 물론이다. 탄광 행정부가 지하막장에 내려가지 말라는 충고도 기자에게 주었지만 미옥이는 직접 자기 눈으로 보고 쓰는 기사가 실감있다는 알고 들어가겠다고 고집했다. 결국 신문지상에 탄부들의 어려운 로동의 나날을 그리는 좋은 기사가 나타났다...

최미옥은 고려말 라디오 방송기자로도 근무했었다. 그러나 결국은 운명이 그가 전공한 직업으로 되돌아오게 하였다. 김 개르만 교수의 추천을 받아 그는 카자흐국립대 동방학과 한국어과에서 교편을 잡게 되었다. 최미옥 선생께서 한글을 배운 많은 학생들이 현재 한국어 사용과 연관된 여러 분야에서 근무하고 있다. 한국어를 수십년간 가르치는 과정에 그의 경험도 풍부해졌다. 최미옥 교사가 집필한 교육용 교재가 한글을 배우는 학생들에게 있어서 훌륭한 참고서로 되어 있다. 최미옥 선생과 여러해 동안 함께 한국어를 가르치는 이병조 교수는 동료가 받은 고상한 표창에 반가워 하면서 아래와 같이 말한다:

- 그동안 카자흐국립대에서는 최미옥 선생에 의해 수권의 교육용 교재가 집필되었고 교육 및 학술 세미나도 진행되어 왔으며 해마다 약 30여명의 학도들이 배출되는데 큰 기여를 해 오는 등 한국어 교육과 보급에도 지대한 공헌을 해 왔습니다. 그녀의 노력과 헌신이 있었기에 초

장기 한국학과의 기틀이 잡힐 수 있었고 카자흐스탄에서 한국학 발전으로도 이어질 수 있었던 것입니다. 최미옥 선생은 고려한글학교뿐만 아니라 카자흐국립대 한국학과의 기쁨이자 영입니다. 이병조 교수는 동료로 따듯이 축하했다. 최미옥 선생은 한국 내무총리 표창도 있고 카자흐스탄정부 표창도 여러개가 된다.

최미옥 선생이 고려인 사회계에서도 널리 알려져 있다고 이상에 쓴 것이 우연한 일이 아니다. 그는 <고향>민족합창단에서 수년간 노래를 부르면서 고객들에게 기쁨을 선사하였다. 미옥이는 바로 그 합창단을 조직할 때 사할린 사범학교 교사 한 갈리나 하리또노브나를 다시 만나 함께 합창창단에 적극적으로 참가했다.

부부가가 곱게 키운 딸 레나는 레닌 그라드(상-페테르부르크)즈다노브 명칭 대학 동방학부 일어과를 필하고 가정을 이루어 런던에서 일하며 거주하고 있다. 귀여운 손녀도 있다. 레나는 <아르부스>배달회사를 통해 부모들에게 과실이나 맛있는 음식을 종종 주문하여 보낸다.

최미옥은 바쁜 나날을 보내면서도 기사를 쓰면서 정든 신문사의 일을 돕고 있다.

남경자

.....
존경하는 최미옥 선생님! <고려일보>신문사 사원일동은 탄생 80주년을 진심으로 축하하며 항상 건강하시고 하루하루를 밝은 미소로 보내시기를 기원하는 바입니다!



생을 따듯이 축하하였다.

<10년이면 강산도 변한다>는 속담이 있다. 최미옥 선생이 토요일한글학교 직을 맡아 10년동안 일하는 동안에 한글을 또 박도박 쓰고 배우기 시작하여 이제는 제법 한글을 소유한 아이들이 많다. 그동안 많은 중강생들이 졸업했다. 바로 이것이 교육가의 보람이 아닐까!

...미옥은 보물의 섬이라고 하는 먼 사할린에서 태어났다. 그의 부모들은 조선에서 가난을 이기지 못해 더 나은 살 길을 찾아 일제가 판을 치던 함경북도 고향을 등지고 1938년에 연락선을 타고 안개자욱한 카라후토(사할린 일본명)로 왔다. 가족은 사할린의 서해안에 놓인 우글레고르스크 시에 자리잡게 되었다. 아버지는 제지공장에 취직하고 어머니는 첫 딸애를 데리고 집에서 옷을 기워 조금씩 남편의 봉급에 보태어 생계를 이어 나갔다. 일제가 강점하고 있던 남부 사할린에서 조선인들이 어떤 착취, 불평등 하에 일하면서 살았는가를 모두가 아는 바이니 이 기사에 되풀이할 필요가 없다고 생각한다. <조선진(조선사람)>들에게 다 일본이름을 주고 지어 아이들에게도 일본이름이 있었다. 미옥이를 미에코라고 불렀다. 조선사람들이 일본말만 하도록 강요했다. 1945

를 알마아타에서 다시 만났다.

사범학교를 졸업한 미옥이는 구역소재지 돌린스크시로 파견되어 소학반 교사로 근무하고 있었다. 바로 여기에서 그는 자기의 배필 로중석 청년을 만났다. 뚝스르전기공업대학에서 공부하던 그는 자기 조카를 데리러 학교에 들렀을 때 우연히 미옥이를 만난 것이다. 나무랄데 없는 미남과 미녀의 만남이었다. 뚝스르대학을 필한 남편은 알마아타 중기계공장으로 파견을 받아 카자흐스탄의 수도로 오게 되었다. 그 때 젊은 부부는 이미 귀여운 딸애를 자래우고 있었다.

딸애가 좀 자라자 미옥이는 남편이 일하는 공장에 제도사로 취직했다. 교사로 일할 마땅한 일자리가 없었다. 그러던 중에 <레닌기치>신문사가 크슬오르다에서 알마아타로 이주하여 왔다. 기자들이 부족하였기에 한글을 알고 있는 직원들을 모집한 것이 당연한 일이다. 이렇게 미옥이가 신문사에서 근무하게 되었다.

성격이 쾌활하고 대담한 미옥이에게는 극복하지 못하는 장애물이 없었다. 공업부에서 근무하였기에 대 기업소들로 출장을 많이 다니게 되었다. 미옥이에게는 <가지 못하겠습니다, 또는 하지 못하겠습니다>라는 대답을 들을 수 없었다. 소련에서 명성을 떨쳤던 까라간다 마이꾸독스



운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년)에 신문사에서 근무하였으며 현재 근무하고 있는 사원들의 약전을 계속 게재한다.

리 블라지미르 (니콜라예비치)
<레닌기치>신문 타스켄트 기자주재소 주재기자 (1985-1990), <레닌기치>/<고려일보> (1990-1994)타스켄트 기자주재소 소장.

리 블라지미르는 1947년 1월 1일 타스켄트 주 안그렌 시에서 태어났다. 그는 이동시절과 청소년 시절에 타스켄트 주 부킨스키 구역, 카라칼빠까야, 뚜르크메니야, 호레슴에서 살았다. 1966년에 호레슴 주 하자라스프 시 제 11호 중학교를 필했다. 미술에 소질이

있는 블라지미르는 상기 학교 미술관 책임자로 로동의 길을 밟기 시작했다. 1966 - 1969년에 타스켄트에 주둔한 소련내무군에서 복무하였다. 1969 - 1975년에 타스켄트 국립대 야간 학부에서 공부하면서 동시에 제 153호 트레스트 제 70호 건설조립 관리국에서 콘크리트공, 설계연구소에서 화가로 근무했다. 블라지미르는 <타스켄트스키 유니베르시페트>기업신문사 기자로도 일했다.

리 블라지미르는 1975년에 타스켄트 국립대를 졸업하고 처음에는 <안그렌스카야 브라우다>신문사에서 기자로, 다음은 부장으로, 편집국장으로, 부주필로 근무했다. 1985년에 그 당시 공화국간 공동신문 <레닌기치>신문사 타스켄트 기자주재소 소장 김 블라지미르 나우모비치의 초청을 받아 기자주재소에 취직하여 1990년까지 주재기자로 근무했다. 1990 - 1994년에 는 블라지미르가 기자주재소를 지도했다.

1990년초에 우스베키스탄 공화국 고려인 문화센터 협회 보도 및 사회계 연락부 부장으로 일했다. 1994 - 1997년에 페르가나 시 가구수리 직장에서 인지니어로 일했고 우크라이나의 사뵤로시예 주와 카자흐스탄의 심켄트 주에서 농업에도 종사하였다. 1997 - 2005년에는 <고려신문> (타스켄트 시) 편집국장으로 창작사업을 계속하였다.

리 블라지미르 니콜라예비치는 소련 기자동맹, 우스베키스탄 기자동맹 맹원 (1980년)이다. 우스베키스탄기자동맹 영예표창장으로, 카자흐스탄기자 아카데미야 증서로 표창되었다. 리 블라지미르는 여러 사회정치 및 문학 잡지, 문학작품 선집에 작품을 발표했다. 누르-술탄 시에서 거주하고 있다.

창작품:
리 웨.엔. <희망의 해안>, 타스켄트, 2012년.



조선인민군 중장 황성복 - 군사정치 학교 교장, 조선인민군 제 1군단 참모장

황성복 (황 알렌진 이와노비치)은 뿌리모리에 변강 그로데프스키 구역 스워보드노에 촌에서 1918년 8월 15일에 태어났다. 다른 원천에 의하면 그의 탄생년도가 1916년이다. 황 알렌진은 농촌에서 소학교와 중학교를 필한 후에 블라디보스톡에 있는 조선 사범대학 노동자 예비학부에 입학하였다. 그런데 어릴때부터 장교가 되기를 꿈꾸었던 알렌진은 노동자 예비학부 대학생이라고 지적된 공청동맹의 파견장을 가지고 모스크바에 가서 군관학교에 입학하였다. 그는 1938년에 이 군관학교를 졸업했다. 군사선서를 한 후에 그는 소련군 하사의 군칭을 받았다. 황 알렌진은 엔 군부대에서 소대장으로 복무하였다. 그런데 1937년에 있는 강제이주는 고려인들을 원동으로부터 강제이주시켰다. 이 시기에 소련의 다른 지역에서 공부를 하거나 군대에 복무하거나 직장을 다니던 고려인들은 개별적 절차로 우스베키스탄이나 카자흐

스탄의 친척들에게로 부득이 가게 되었다. 강제이주된 민족의 대표인 황 알렌진을 아무런 설명도 없이 군대에서 퇴직시켜 가족들이 사는 우스베키스탄으로 보냈다. 사마르칸드 시에 온 그는 사마르칸드 시 사범대학에 입학하였다. 그러나 페르가나로 재배치됨에 따라 알렌진은 다른 도시에서 1942년에 대학을 졸업했다.

대학졸업증을 받아 전 젊은 전문가는 타스켄트 주 하부치르치크 구역 중학교로 파견되어 위대한 조국전쟁이 끝날 때까지 이 학교를 지도했다.

1945년 8월에 소련이 군국주의 일본에 전쟁을 선포하자 황성복이 군대에 징병되었다. 그는 원동전선 제 25군 성원에서 군 통역으로 만주와 북조선 전투작전에 참가했다. 문서보관소 자료에는 황성복이 1945년 9월 28일부터 북조선에 있었다는 서류가 있다. 그는 제 25군 부대와 함께 평양에 와서 1948년까지 군통역으

로 복무했다 (1952년 1월 1일 현재 조선민주주의인민공화국 기관들에서 근무하는 소련고려인들의 명단. 로련대외정치 문서보관소. 폰드 0102, 목록 8, 공문서 51, 문서출 39, 17장).

황성복은 1948년 말부터 조선인민군 소장의 군칭을 받아 군사정치 학교 교장으로 일했다 (1955년 12월 7일 현재 조선민주주의인민공화국에서 상주하며 조선민주주의인민공화국 주재 소련대사관 영사처에 등록된 소련고려인들의 명단. 로련대외정치 문서보관소. 폰드 0102, 목록 11, 공문서 42, 문서철 64, 49장). 일년 후에 그는 승진되어 조선인민군 최고사령부 군사학습기관 관리국 부국장으로 되었다. 조선전쟁이 시작되자 황성복을 조선인민군 제 1군단 참모장으로 임명했다. 1954년부터 소련에 귀국할 때까지 즉 1956년까지 그는 중장의 군칭을 가지고 북조선의 영웅들과 특별한 공로를 세운 군무자들의 자식들을 위한



군관학교 교장으로 일했다. 이 학교는 평양의 아주 경치좋은 곳인 만경대에 배치되어 있었다 (역시 상기 명단에).

평양에서 황성복은 큰 가정을 이루고 살았다. 그를 포함하여 식구들이 여덟이었다 - 부인 최 엘리사웨타 니콜라예브나 (1920년생), 아들들 - 겐나지, 보리스, 야코브; 딸 둘 - 따찌야나와 류드밀라, 그의 어머니 안 예브도끼야 빼뜨로브나. (조선민주주의인민공화국에서 상주하며 1955년 12월 7일 현재 조선민주주의인민공화국 주재 소련대사관 영사처에 등록된 소련고려인들의 명단. 로련대외정치 문서보관소, 폰드 0102, 목록 11, 공문서 42, 문서철 64, 52장).

모스크바에 돌아온후 황성복은 소련공산당 중앙위원회의 파견장을 받아 타스켄트로 갔다. 타스켄트에서는 그를 친절하게 받아들일었으며 주택문제와 기타 후생문제들을 해결하여 주었다. 그는 은퇴할 때까지 타스켄트 시 집

행위원회 주택관리부에서 일했다. 황성복은 1968년에 은퇴하였다 (장학봉. 북조선을 만든 고려인 이야기. 서울: 경인문화사, 2006년, 771페이지).

황성복은 북조선 수령 김일성의 초대를 받아 조선민주주의인민공화국에서 일했으며 북조선 한 소련고려인 그루빠가 1990 - 1991년에 평양을 방문했다. 황성복은 조선인민군 장철 대장, 조선인민군 리춘백 소장, 조선인민군 리세호 소장, 조선민주주의인민공화국 두 성의 부상이었던 박영빈이 소속된 그루빠 성원으로 평양에 갔었다 (리춘백에 대한 기사에 조선민주주의인민공화국을 그 당시 방문했던 그루빠 사진이 있음).

황성복은 로동에서와 군대복무에서 운 공로로 소련과 북조선 표창을 여러개 받았는데 그 중에는 조국전쟁 제 일급 훈장, 국기훈장, 자유 및 독립 훈장을 비롯하여 소련과 조선민주주의인민공화국 메달 20개가 있다.



7개의 지혜

5월 21일은 카자흐스탄의 문화와 예술 노동자의 날이다. 예술가들을 축하하는 날이다. 알마티와 누르술탄의 국가 박물관에서는 야간 개장과 음악회를 개최하여 수많은 사람이 다녀갔다. 카자흐스탄도 이제 문화와 예술이 대중 속으로 많이 다가왔다.

4월 22일 수도 누르술탄에서 열린 브르데스베코프의 60주년 기념 미술전시회를 다녀왔다. 카자흐스탄 국립 박물관에서 크레이티브 아트 디렉터 송재호와 임정옥 예술가를 초대하였다. 새벽 7시에 누르술탄 공항에 도착했는데, 영상 1도의 차가운 바람이 우리를 환영해 주었다. 누르술탄이 바람이 세다는 것은 알고 있었지만, 이렇게 세찬지는 처음 알았다.

매서운 바람에 밖에 나가지 못하고, 공항에서 기다리다 쇼핑센터가 문을 여는 10시에 택시를 타고 가서 바로 바바리코트를 사 입었다. 추위에 떠는 것보다는 계절이 지났지만, 바바리코트를 사 입는 것이 더 낫다고 생각하였다.

이번 전시회는 카자흐스탄 국립 박물관에서 열렸다. 카자흐스탄 국립 박물관은 국가 문화재 보호 및 문화 정책을 위하여 2014년 7월 2일에 개관하였다. 74,000 제곱미터에 총 9층으로 되어있다. 한국의 국립중앙박물관이 49,000 제곱미터이다. 크기로만 본다면 1.5배에 해당한다.

큐레이터의 안내를 받으며, 박물관에 들어갔는데, 원형 돔에는 카자흐스탄의 상징인 황금 독수리상이 날고 있었고, 정면에는 초대 대통령인 나자르바예프의 큰 초상화와 동상, 밀랍 인형들이 우리를 환영하고 있었다.

전시회가 열리기 전에 박물관 관계자들과 간단한 미팅을 하였다. 10월에 열릴 한국, 일본, 중국, 카자흐스탄 4개국 화가들의 국제미술 페스티벌을 의논하였다.

카작에서는 전시회 오프닝 때 카작 노래와 악기 연주 공연을 한다. 공연 후에 장관들의 축하 인

사가 있었고, 브르데스베코프는 국가 미술 훈장을 받았다. 이날 행사에 카자흐스탄의 유명한 화가들도 대거 참여하였다.

작품을 둘러보던 나는 한 작품에 멈추어 섰다. 사냥에서 방금 돌아온 듯한 용사를 카작 전통 여인이 맞이하는 그림이었다.



90*100 크기의 이 작품은 “7개의 보물”이란 작품이다. 카작의 예술에는 힘찬 전사의 모습과 천산의 모습이 자주 등장한다. 이곳이 유목민이고, 이슬람이기 때문에 힘찬 전사의 모습은 오랫동안 남자들의 상징이기도 하다.

옛날 실크로드 길은 중국 우루무치에서 출발하여, 텐산산맥을 따라서 이루어졌다. 이 텐산산맥은 중국에서 카자흐스탄을 지나서, 키르기스스탄까지 이어지고, 이곳의 만년설은 사람들의 생명을 이어가는 생명수이기도 하다. 천산 산맥과 드넓는 들판에서 카작의 남자들은 말을 타고 사냥을 하고, 지혜로운 여인들은 집과 아이, 그리고 가족들을 돌보며 살아왔다.

7이란 숫자는 행운의 숫자라고 해서 많은 사람이 좋아한다. 카작 사람들에게도 7은 행복하고 완전하며 에너지 넘치는 숫자로 이해되었다. 카작의 남자들은 어릴 때부터 이 ‘7개의 보물’

을 지녀야 진정한 남자라는 교육을 받고 자라왔다.

‘남자다운 용맹성, 똑똑하고 아름다운 아내, 준마, 사냥하는 황금 독수리, Tazy 품종의 헌신적인 개, 좋은 총(무기), 포괄적인 지식’이다.

‘타즈는 언뜻 보기에는 영

국을 사냥개를 닮았지만, 그러나 전혀 다른 카작의 독특한 품종의 사냥개이다. 이 7가지는 이곳 광야 생활에서 실제로 필요한 것이며, 용사가 이 일곱 개의 보물을 가질 때 그의 삶은 충만하고 행복해진다는 것이다.

이곳 화가들의 색채는 대부분 어두운 편이다. 그러나 브르데스베코프의 작품은 이곳 화가들이 사용하는 색채에 자신의 뜨거운 감정을 넣어서 화려하게 변신을 한다. 작품에 사용된 캔버스도 거친 마대 천을 사용하였다. 화가들이 둥근 붓을 자주 사용하는 것에 비하여 브르데스베코프는 면을 처리할 때에 납작 붓을 사용하여 선과 면의 조화를 이루어 낸다.

거칠고 남자다운 이 전통은 브르데스베코프를 통하여 다시 한번 관람객에게 큰 감동을 주고 있다.

송재호(CREATIVE. ART 대표, 슬레만 테르미허 대학교 교수)



알마티한국교육원 2022 가을 학기 한국어강좌 온라인 접수 안내

2022년 가을 학기 한국어 수업은 모두 대면으로 실시합니다. 등록비(7000원)를 제외한 모든 수업료와 교재비는 무료입니다.

1. 대상 및 온라인 접수 일시 :

◆ 2022년 봄학기 수강생 대상 접수기간 : 2022년 5월 30일(월)~31일(화) 10:00 ~17:00

※ 2022년 봄학기 포기자(중도포기자 포함)는 2022년 가을 학기 한국어 강좌에 신청 불가

◆ 신입생 및 이전에 수강했던 수강생(22년 봄학기 수강생 제외) 접수기간 : 2022년 6월 1일(수) ~ 6월 2일(목), 10:00~17:00

※ 등록은 선착순으로 조기에 마감 될 수 있음

2. 접수 방법:

<2022년 봄학기 수강생>

◆ 접수 링크 누르기(5월 30일(월)~ 31일(화) 오전 10시 교육원 인스타그램/VK/Facebook에

공유) → 모든 정보를 정확히 입력 → 사진 및 신분증 파일 업로드→제출 버튼 누르기

<신입생 및 이전에 수강했던 수강생(22년 봄학기 수강생 제외)>

◆ 접수 링크 누르기(6월 1일(수)~2일(목) 오전 10시 교육원 인스타그램

/VK/Facebook 에 공유) → 모든 정보를 정확히 입력 → 사진 및 신분증 파일 업로드

→ 제출 버튼 누르기

※ 정해진 접수 일자 및 시간에만 접수 가능

3. 사전 준비:

◆ 본인 신분증 사본 및 가로 3.5 cm x 세로 4.5 cm , 200kb 이내의 여권 기준 사진

파일(JPG, PNG)을 미리 준비하여 등록 시 파일 업로드 해야 함 (사진은 6개월 이내

촬영한 흰색 바탕에 본인의 정면 얼굴 사진을 사용)

※ 개인정보, 사진, 신분증 등 신청 자료가 미비할 경우 접수가 취소될 수 있음

4. 등록비: 7000원

5. 등록비 납부 방법:

- 온라인 접수 이후 등록비 납부 기간에 알마티 한국교육원을 방문하여 등록비를 납부

- 온라인 접수 후 등록비 미납부 시 접수 취소

6. 등록비 납부 일시:

◆ 2022년 봄학기 수강생: 2022.05.31.(화) 9:00~12:00 / 2022.06.01.(수) (9:00~16:30)

점심시간: 12:00~13:00

◆ 신입생 및 이전에 수강했던 수강생 : 2022.06.02.(목)~06.03.(금) (9:00~16:30)

점심시간: 12:00~13:00

7. 수업료 및 교재: 무료

8. 알마티한국교육원의 2022년 가을 학기 한국어 수업은 모두 대면으로 실시

9. 대상 연령: 14세 이상(2008년 9월1일 이전 출생한 자)

10. 개설과정: 한국어강좌 초중고급 과정(Level 1 ~ 8)

11. 개설 반 요일과 시간:

◆ 평일 반 (주 2회) - Level 1~8

-월/수 또는 화/목:

1교시 10:00~11:20

2교시 14:30~15:50

3교시 17:00~18:20

4교시 19:00~20:20

12. 기타 사항

- 별도 레벨 테스트가 없으므로 다른 기관에서 한국어를 배운 자 또는 그전에 공부했던 교육원 수강생은 Level 2 이상 등록할 경우 이전 레벨 교육원 수료증 또는 TOPIK 1급 이상 성적표를 등록 시 제출해야 함

※ 이전 레벨 교육원 수료증 또는 TOPIK 성적표 없을 경우 레벨 1에만 등록 가능

◆ TOPIK 급수별 지원 가능 기준

지원가능 레벨	레벨 2	레벨 3	레벨 4	레벨 5	레벨 6	레벨 7	레벨 8
TOPIK 급수 및 접수 구간	1급 (109~139)	2급 (140~170)	2급 (171~200)	3급 (120~135)	3급 (136~149)	4급 (150~170)	4급 (171~189)

13. 문의: 전화 +7 727 392 9120

홈페이지: www.koreacenter.or.kr

※ 개강은 9월초이며 8월 말에 교육원 홈페이지에 2022 가을 학기 수강생 명단 및 교실을 확인해 주시기 바랍니다.

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

СЕН ИРИНА КИСОБОВНА

Заместитель главного редактора газеты «Коре ильбо» (2012-2015).

Родилась 4 августа 1966 г. в г. Южно-Сахалинске в семье сахалинских корейцев, уроженцев г. Кимчхон провинции Северный Кёнсан и провинции Северный Хамгён (Корея). В 1981 г. окончила среднюю школу №2 Южно-Сахалинска. С 1983 г. проживает в Казахстане. В 1985 г. – выпускница Алматинского городского педагогического училища. В 2000 г. окончила факультет журналистики Казахского национального университета им. аль-Фараби.

Более 20 лет работала на Казахском радио ТРК «Казахстан», где в

1993-2017 гг. была диктором и редактором-автором редакции радиовещания на корейском языке, а в 2003-2010 гг. – редактором программы «Казахстан – моё Отечество» на русском языке, в которой освещалась жизнь корейцев Казахстана. В 2001-2003 гг. работала журналистом в деловых изданиях «Республика», «Технология управления», «Бизнес&Власть». В 2012-2015 гг. занимала должность заместителя главного редактора республиканской корейской газеты «Коре ильбо».

В 2004 г. стала победителем Первого конкурса по этножурналистике Ассамблеи народа Казахстана за освещение темы межэтнического согласия. Награждена дипломом ТРК «Казахстан» «За

отличную работу и профессионализм» им. А. Байжанбаева (2012), медалью «За вклад в развитие корейцев Казахстана» Ассоциации корейцев Казахстана (2013), грамотами и благодарственными письмами Ассамблеи народов Казахстана. В 2004-2014 гг. была делегатом Международного форума корейских СМИ Корейского агентства по телерадиовещанию и коммуникациям.

В 2009 г. входила в состав Консультативного совета Комитета по мирному и демократическому объединению Кореи по РФ и странам СНГ при президенте Республики Корея. Член правления Алматинского корейского национального центра. Проживает в Алматы.

Мать – Ким Ок Не (Тамара Николаевна) (1939-2016), корреспондент газеты



«Ленин кичи» (1982-1984), один из организаторов редакции радиовещания на корейском языке в Казахстане (1984), диктор, главный редактор редакции радиовещания на корейском языке ТРК «Казахстан» (1994-2002).

РЕГИОНЫ

Выездной концерт в Уштобе

14 мая хор «Эдельвейс» при Алматинском корейском национальном центре выехал в Уштобе с волонтерской концертной программой. Поездка планировалась еще два года назад и, наконец, прошла глухая пора карантинов и мы едем по майской маковой степи на малую родину казахстанских корейцев.

Флора КИМ,
Алматы - Уштобе

Поездке предшествовали переговоры с руководством и активистами Талдыкорганского регионального корейского этнокультурного объединения Владимиром Ли, Валерием Аном, Виктором Паком, Натальей Ким по организации совместного выступления. Руководитель нашего хора Ким Бусик договорился с Пак Хелен – руководителем миссионерского центра в Уштобе – о проведении концерта в церкви. Так получилось, что культурные очаги советской эпохи, как сельские, так и городские, не сохранились там после 90-х годов, поэтому много культурных мероприятий часто проводится в зале церкви.

Основатель церкви – Пак Хелен – поразила нас высоким духом истинного миссионерства, любовью к людям, стойкостью и жизнелюбием.

В свои 78 лет она покоряет оптимизмом, неизменной добротой, прекрасными организаторскими способностями.

Впрочем, эта женщина достойна отдельного повествования.

Мы были впечатлены уютной территорией, уютными классами для занятий и вполне комфортабельной гостиницей. Пак Хелен активно сотрудничает с местными корейцами,

всегда идёт навстречу инициативам культурного центра.

Когда начался концерт, было очень радостно и щемяще волнительно увидеть в зале лица людей, которые знакомы всем каратальцам, жизнь которых неразрывно связана с историей Каратальского района. В числе них – Валентина Васильевна Ин, талантливый организатор, ветеран корейского общественного движе-

всегда славился Каратальский район. Достаточно вспомнить народный театр совхоза «Уштобинский», их хор, мужскую и женскую вокальные группы, а также танцевальную группу Каратальского ремзавода.

Сильное впечатление произвели даже не сами выступления местных самодеятельных артистов, а, не побоюсь эпитетов, самоотверженное, сто-



ния, руководитель известной вокальной группы Людмила Павловна Тен и многие другие.

Лейтмотивом вступительного слова заместителя председателя корейского культурного центра Каратальского района Виктора Пака была мысль о необходимости в наше нелегкое время сохранять традиции национального самодеятельного искусства, которыми

ическое стремление не только сохранить, но и продолжать развивать национальное искусство. Это в первую очередь усилия активистов общества старейшин «Ури ноин». До глубины тронуло выступление группы «Соманг» – их танец с веерами, без хореографа, без какой-либо методической помощи, впечатлил всех! Несмотря на большой отток

из района корейцев, просто поражает упорство и желание оставшихся жить достойно поддерживать дух национального самосознания. Всем нам, самодеятельным артистам, сейчас приходится непросто, особенно возрастным группам – мы сами оплачиваем и костюмы, и обучение, и транспортные расходы. Поэтому особенно ценна помощь меценатов, равнодушных к нашим инициативам людей.

Очень сильное впечатление произвела вокальная группа «Кызгалдактар» под руководством Натальи Дмитриевны Ким. Как сильно, грамотно, красиво звучало многоголосие в песнях «Хвиппарам», «Ой,

разучить уштобинцам эту песню. Профессионально звучали песни «Храни, господь», «Ах, как хочется жить» – красивый, выразительный тембр нашёл горячий отклик у гостей и земляков. Тепло встречали зрители харизматичных любимцев – Игната Лима и Сергея пака. Но настоящий взрыв оваций вызвало появление ветеранов – Людмилы Тен, Анны Ким, Пак Хелен.

Гости дебютировали танцем «Моя жизнь», композицией с барабанами «Дрим нонгакдан», казахским танцем «Улы дала». В заключение хор исполнил один из красивейших вальсов «Дунайские волны», одну из самых любимых патристических песен «Атамекен».

Наша поездка не ограничилась концертом, были на легендарной горе Бас тобе, у Мемориала благодарности казахскому народу, очень долго смотрели экспонаты музея «История каратальцев», организованного опять-таки Пак Хелен. Эта поездка вызвала в душе много противоречивых чувств, размышлений: долгое душливое время эпидемии четко выявило главное: отсутствие общения, единения – это медленная духовная смерть, а начало общения – это молодые побеги, тянущиеся к свету. Вывод: крайне нужны такие встречи. Бег времени неумолим, поэтому есть и сожаление о тех, кто вынужден был покинуть отчий край, и одновременно радость за их новые горизонты, но долгом нравственным должна быть память о родных местах, насколько возможно поддержка тех, кто остался.

цветёт калина». Есть чему поучиться у этой голосистой, техничной группы. Прекрасно волнующе пели солистки Лидия Тен, Алма Досова, Роза Мырзахметова. И, конечно, все с нетерпением ждали выступления мужчин-солистов. Ким Бусик специально написал песню об Уштобе, мощный баритон вызвал восторг зрителей, было предложение

Алматыда ерекше қажеттіліктері бар балалар жұмыстарының көрмесі өтті

Сәуір айының соңында Алматыда Балуан Шолақ атындағы спорттық-мәдени кешенде ерекше қажеттіліктері бар балалардың туындыларына арналған «Барлығы мүмкін» атты қалалық интерактивті көрмесі өтті. Көрменің бастамашысы және ұйымдастырушысы «Almaty International Rotary Club» ҚБ болды.

Валерия ЛИ

Көрме Алматы қаласы әкімдігінің, әлеуметтік әл-ауқат басқармасының және оңтүстік астананың білім басқармасының қолдауымен өтті, игі істі бизнесмендер мен кәсіпкерлер, шығармашылық ұжымдар мен жай ғана жанашыр адамдар қолдады. Ақпараттық серіктестер «Коре ильбо» республика-

лық газеті мен Media Saram шығармашылық бірлестігі болды.

Көрменің негізгі мақсаты – мүгедектігі бар балалардың тамаша шығармашылық жұмыстарын көрсету, нормотиптік балалар мен ерекше қажеттіліктері бар балаларға бірлескен интерактивті сабақтарда әңгімелесуге мүмкіндік беру. Өйткені, белсенді өмір инклюзивті қоғамның барлық мүшелері үшін бірдей қажет. Көбінесе ерекше қажеттіліктері бар балаларды қабылдамайды, кейде оларды құрдастарымен әдеттегі қарым-қатынастан қорғауға тырысады. Бірақ мұндай қарым-қатынас әр баланың жетік дамуы үшін өте қажет!

Көрменің белсенді қатысушылары және шығар-

машылық жұмыстардың авторлары – тірек-қимыл аппараты бұзылған, психоневрологиялық аурулары бар 1 жастан 18 жасқа дейінгі 200-ден астам бала, сондай-ақ психикалық даму ерекшеліктері бар 18 жастан асқан жасөспірімдерге қызмет көрсететін «Аяла» әлеуметтік қызметтер орталығының ерекше қажеттіліктері бар балалары. Орталықтың тәрбиеленушілері әр баланың қалыпты жағдайын демеп тұратын физиотерапиядан басқа, оқыту сабақтарына қатысады, сурет салады, мүсіндейді, шығармашылықпен айналысады, бір-бірімен қарым-қатынас жасайды.

Балалар көрмеге өз қолдарымен бисерден, саздан, ермексаздан жасалған 200-ден астам авторлық жұмыстарды, суреттер мен карти-



наларды ұсынды, сондай-ақ шығармашылық көріністер дайындады.

Көрме уақытында, екі күн бойы жұмыс жасаған балаларға арналған шығармашылық бұрыштар орнатылды, онда әрбір кішкентай қонақ сурет салып, пла-

стииннен мүсіндер жасап, аниматорлармен ойнап, сыйлық ретінде аквагрим немесе шар ала алды, ең бастысы – құрдастарымен жарқын, көңілді және шығармашылық атмосферада қарым-қатынас орната алды.

ЭТО ИНТЕРЕСНО

Оспа обезьян нам пока не грозит

Как и обещал всем известный борец с эпидемиями миллиардер Билл Гейтс – вслед за ковидом в мир придут доселе неизвестные опасные вирусы. Так, похоже, и выходит.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

После сотен случаев непонятного тяжелого гепатита у маленьких детей (некоторым детям даже пришлось делать экстренную пересадку печени) в США, Великобритании, Испании и других странах обнаружено больше сотни больных с доселе малоизученной обезьяньей оспой. Данный вирус является близким родственником натуральной оспы, которая считается ликвидированной.

Не надо думать, что болеют им исключительно обезьяны. Просто он был впервые выделен в Дании у лабораторных обезьян, которые очевидно заразились им от мелких грызунов типа белок или сонь, доставленных из Африки.

Возбудитель оспы обезьян начал поражать людей в Западной и Центральной Африке больше 40 лет назад, примерно в одно время со СПИДом, но до сих пор случаи заражения были редкими и ограниченными пределами одной семьи или одной деревни. Летальность была до-

вольна высока – почти 10%, но поскольку для заражения требовался очень тесный бытовой контакт с больными грызунами и людьми (использование грызунов для еды, поцелуи, еда из общей посуды, общая постель и т.п.), то все цепочки заражений легко прослеживались и локализовывались.

В 2003 г. в США было зарегистрировано около трех десятков случаев заражения оспой обезьян. Первым заболел трехлетний мальчик, отец которого приобрел в зоомагазине двух луговых собачек в качестве подарка семье. Луговые собачки так называются потому, что при опасности издают звуки, похожие на лай, но на самом деле это мелкие

грызуны из семейства беличьих, которые водятся в прериях Северной Америки. Они стали популярны в качестве домашних любимцев после успеха знаменитого фильма «Луговые собачки» в 1997 году.

Луговые собачки очевидно заразились данным вирусом от своих соседей по зоомагазину – гигантских африканских крыс, которых тоже держат в качестве домашних питомцев. В тот раз заболевание удалось быстро локализовать, так как заразились только члены одной семьи и часть гостей, приглашенных на празднование Дня матери – 11 мая. Все заболевшие выздоровели.

Однако недавно заболевшие европейцы и американцы в

Африку не ездили, не контактировали тесно с обезьянами или африканскими грызунами и не являются членами одной семьи. Большую часть заболевших составили молодые мужчины, практикующие гомосексуальные связи. Поэтому ученые предполагают, что вирус мутировал, нашел новый путь распространения и стал намного более заразным для людей.

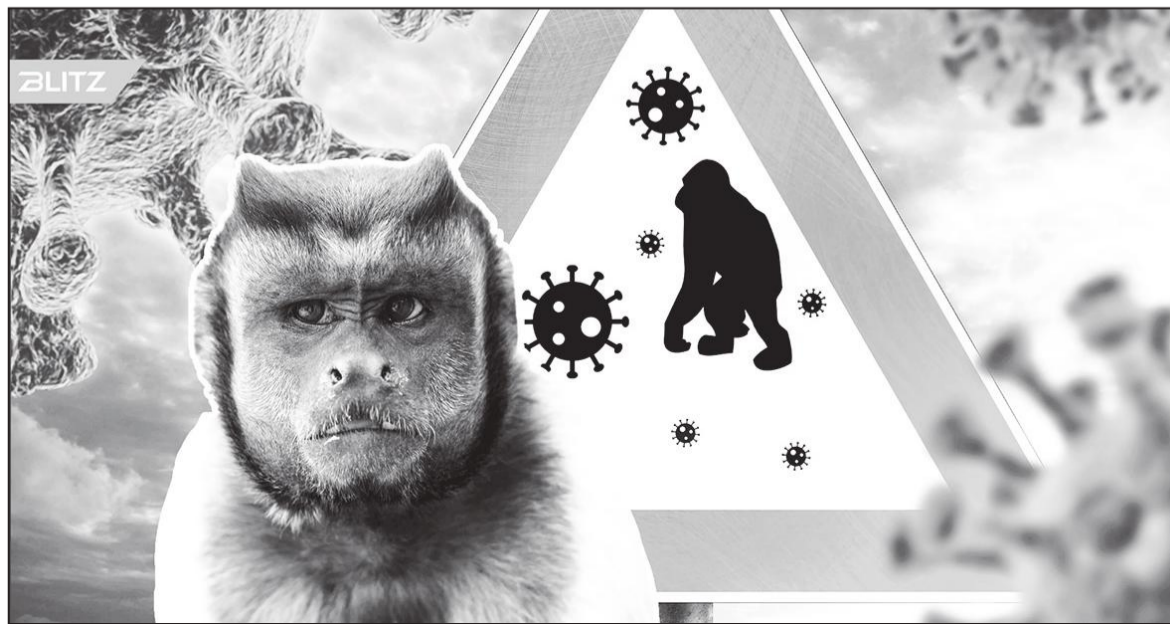
Обезьянья оспа протекает гораздо легче натуральной оспы, при которой летальность невакцинированных составляла около 30%. Возможно, что наиболее опасна она для маленьких детей, среди которых ранее нередкими были смертельные исходы.

ВОЗ считает, что инкуба-

ционный период оспы обезьян составляет 6-21 день. Проявляется болезнь повышением температуры, мышечными болями, увеличением лимфоузлов, специфическими зудящими папулезными высыпаниями, которые переходят в пузырьки и заживают с образованием корочки. На местах высыпаний могут остаться рубцы, а если оспенные папулы образуются на глазах, то можно ослепнуть. Специфического лечения от вируса оспы нет, но здоровый организм с болезнью справляется самостоятельно.

Специалисты думают, что классическая вакцинация от оспы должна пожизненно защищать от этой новой напасти. Но поскольку последние прививки от оспы были сделаны в далеком 1982 году, сейчас огромное количество молодых людей и детей не имеет противооспенного иммунитета.

Новомодная болезнь нам пока не грозит, поскольку экзотических грызунов и обезьян дома содержат единицы, международные контакты ограничены и гомосексуальные связи не так широко развиты, как в более прогрессивных странах. Но на всякий случай многие страны начали разработку диагностических тест-систем и при необходимости обещают обеспечить защиту населения.



Инсульт. Как справиться и восстановиться самостоятельно

Часть 1

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Советую всем прочитать и запомнить основные тезисы данной статьи, потому что если с вами, не дай Бог, случится инсульт, то, возможно, вы будете не в состоянии хорошо понимать написанное и выполнять рекомендации. Есть вероятность погрузиться в бездну отчаяния и депрессии, что очень плохо и совершенно неоправданно. Существует подтвержденный опыт излечения даже тяжелых и запущенных форм этого заболевания.

Навряд ли всем по карману услуги квалифицированного реабилитолога, иглотерапевта, массажиста, логопеда и др. специалистов. Ведь реабилитация занимает месяцы и годы. В данной статье речь пойдет о том, как самостоятельно или с помощником проводить реабилитацию на дому: восстанавливать двигательные и когнитивные навыки, заново учиться говорить, а также о том, как любящие родственники могут вам действительно эффективно помочь, а не навредить своей излишней заботой.

Инсульт – это острое нарушение мозгового кровообращения вследствие травмирования или закупорки сосудов, когда из-за нарушения питания повреждаются или погибают клетки мозга, а части организма, которые они контролируют, парализуются или функционируют с нарушениями.

С инсультом связаны 10-12% смертей во всем мире. Он является второй по частоте после инфаркта миокарда причиной смерти и одной из главных причин инвалидности у пожилых. 75% больных с инсультом находятся в возрасте 65+, но отмечается явная тенденция к «омоложению» данной патологии. Женщины до наступления менопаузы хорошо защищены от инсульта, болеют редко, но по мере старения разница в заболеваемости между полами сглаживается.

Прежде всего разберемся, почему возникает инсульт? Как проявляется? И как его можно предотвратить?

Инсульты бывают ишемические и геморрагические. Ишемический инсульт встречается чаще, более чем в 80% случаев, а геморрагический значительно реже – менее 20%.

Ишемический инсульт связан с закупоркой артерий, питающих мозг, вследствие формирования в их просвете атеросклеротических бляшек и образования тромбов.

Бляшки и тромбы могут образовываться при атеросклерозе сосудов, гиперхолестеринемии, сахарном диабете и других заболеваниях.

Геморрагический инсульт возникает вследствие разрыва кровеносного сосуда, когда кровь сама повреждает и смещает клетки головного мозга. Причиной его могут быть: высокое артериальное давление, слабость стенок сосудов, аневризма сосудов мозга и другие врожденные патологии сосудов.

Некоторые заболевания особенно часто вызывают инсульты. Так, например, кардиоэмболический инсульт наиболее часто возникает как осложнение мерцательной аритмии (это один из видов нарушения сердечного ритма). При этом тромб образуется в полости сердца, отрывается по разным причинам и, мигрируя в головной мозг, закупоривает кровеносный сосуд. Своевременное назначение антикоагулянтной терапии (такие препараты, как эликвис, ксарелто, продакса) снижает риск развития инсульта на 70-80%.

Еще одна распространенная причина инсульта – это стеноз и последующая блокада сонной артерии, когда в области шеи происходит прогрессирующее сужение этого магистрального кровеносного сосуда, обеспечивающего питание мозга. Эта проблема устраняется хирургическим путем. Производится расширение артерии либо методом реваскуляризации, либо наложением стента.

Следует учитывать, что головной мозг устроен таким образом, что поражение одного полушария ведет к нарушению противоположной стороны тела, т.е. при поражении левого полушария мозга возникают нарушения в правой руке и ноге. Помимо паралича возникают также психические нарушения, которые зависят от того, какая область мозга и в какой степени затронута.

В подавляющем большинстве случаев инсульт можно предотвратить. Факторы риска его развития давно известны. Это гипертония, сахарный диабет, ожирение, малоподвижный образ жизни, курение, повышенный уровень холестерина и сахара в крови. Если человек вылечился от перенесенного инсульта, но не убрал эти факторы риска, то весьма возможен повторный инсульт в течение ближайших 1-3 лет. А повторный инсульт всегда протекает тяжелее.

Для предотвращения инсульта лечащий врач может назначать прием лекарств, препятствующих

образованию тромбов – аспирина или клопидогреля. Диагностикой и лечением инсульта занимаются врачи-специалисты в специализированных отделениях больниц, поэтому не будем на этом останавливаться, а сразу перейдем на постгоспитальный этап.

Выделяют несколько стадий восстановления после инсульта. На острой стадии в течение 3 дней восстанавливается кровообращение головного мозга и состояние стабилизируется. Это достигается либо путем хирургического вмешательства, либо с помощью лекарств. Основное восстановление утраченных функций происходит в подострую стадию, которая начинается через 5-6 дней и продолжается



3-6 месяцев. Как правило, сначала восстанавливаются движения в области туловища и бедер, потом в руках и ногах. На этой стадии пациенту назначается реабилитация, которая продолжается дома после выписки. У большинства людей происходит спонтанное выздоровление, функции частично или полностью восстанавливаются, состояние значительно улучшается.

Через 6 месяцев заболевание переходит в хроническую стадию. На этой стадии восстановление все еще возможно, но происходит очень медленно и, как правило, путем чрезвычайных усилий можно улучшить только одну конкретную функцию. Например, для пациента очень важно самостоятельно ходить. Каждодневные тренировки в этом направлении постепенно улучшают данную функцию.

Раньше считалось, что после 6 месяцев восстановления невозможно, но современные реабилитологи считают, что добиваться улучшения можно в течение нескольких лет. Другое дело, что это будет происходить медленно, поэтому нужно максимально использовать первые «золотые» 3-6 месяцев.

Процесс восстановления зависит от ряда факторов. Во-пер-

вых, чем моложе пациент, тем лучше прогноз. В детском возрасте даже при обширном поражении возможно полное восстановление работы мозга. Во-вторых – имеет значение локализация инсульта. Если повреждены сигнальные пути, соединяющие головной мозг со спинным, то прогноз малоутешительный. В то же время, если не затронуты ключевые области мозга, даже большой очаг поражения может не вызывать значительных нарушений. Третий фактор – высокий уровень физической активности. Бездействие для больных инсультом губительно и если не тренироваться, то даже восстановленные функции утрачиваются.

Главное в процессе реабилитации – это упорство и постоян-

ное здоровой половиной тела, в этом случае больная сторона со временем вообще перестает работать. К примеру, если вы пытаетесь позавтракать, держа кружку или ложку в больной правой руке, то скорее всего завтрак займет много времени и вы при этом перепачкаетесь и обольетесь. Поэтому вы начнете пользоваться здоровой левой рукой. Если сохранились или появились подвижность пальцев руки и движения в запястье парализованной руки, то так делать не следует! Наоборот, нужно ее нагружать в три раза больше здоровой!

Также очень важно восстановить мышечную силу, чтобы можно было вставать, ходить, спускаться по лестнице, удерживать равновесие. С течением времени нагрузка увеличивается, она должна быть такой, чтобы вы устали, вспотели и ваш пульс ускорился. Аэробные упражнения развивают выносливость. Это могут быть ходьба или плавание. Если не можете ходить, занимайтесь лежа, сидя на обычном стуле или на велотренажере.

Главное упражнение в реабилитации – это ходьба, вначале старайтесь пройти хотя бы несколько шагов вперед-назад с помощью помощника, опираясь на стул или стол. Пусть родственники не приносят цветы и конфеты, а выделяют время для того, чтобы помочь вам встать, походить, поупражняться. Далее увеличивайте дальность расстояния, переходите на ходунки, на трость. Со временем трость не понадобится.

Иногда люди испытывают онемение и неприятное покалывание в парализованной конечности. Это свидетельствует о поражении сенсорных зон в головном мозге. В таких случаях можно «обмануть мозг». Пораженную конечность систематически мнут, сдавливают, прикладывают тепло или холод. В результате этого образуются новые сенсорные связи и тягостное ощущение исчезнет.

Если парализованная конечность не будет двигаться, то в ней возникают боли, поэтому необходимо ею постоянно двигать, поднимая, опуская, поддерживая с помощью здоровой. Если трудно удержать предмет в руке, можно примотать лейкопластырем или эластичным бинтом ручку или ложку к руке. Есть приспособления для захвата предметов, надевания носков, мытья посуды и т.п., предназначенные для инсультных больных. Изучите опыт других людей, которые живут и работают с парализованной рукой и ногой.

Продолжение следует.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

– по-китайски

중국어를 하세요? 중국어 하세요?

– по-японски

일본어를 하세요? 일본어 하세요?

– по-русски

러시아어를 하세요? 러시아어 하세요?

Немного.

좀 해요.

Я знаю только несколько слов.

저는 조금 밖에 몰라요. / 몇 단어만 알아요.

Я не говорю по-корейски (по-английски)

저는 한국말을 몰라요.

저는 영어를 몰라요.

Мой корейский очень плохой.

저는 한국어를 잘 몰라요. / 잘 못해요.

Я плохо говорю по-корейски.

저는 한국말을 잘 못해요.

Я вас не понимаю.

저는 당신을 이해 못해요.

Повторите, пожалуйста.

미안합니다만, 다시 말해 주세요.

Говорите немного помедленнее.

좀 천천히 말씀해 주세요. / 주십시오.

Мне нужен переводчик.

통역(원)이 필요합니다. / 필요해요.

Вы хорошо говорите по-корейски.

한국말을 잘 하시는데요. / 잘 하십니다.

Ваше корейское произношение почти без ошибок.

한국어 발음이 거의 완벽해요. / 하십니다.

На каких языках Вы говорите?

어느 나라말로 말하나요? / 말하세요?

Где Вы изучали корейский язык?

어디에서 한국어를 배웠어요?

Как долго Вы изучали корейский?

얼마 동안 한국어를 배웠어요?

한국어를 오래 배웠어요?

Я изучал его почти три года.

거의 3년 배웠어요. / 배운지 3년이 되었어요.

Давайте поговорим по-корейски.

한국어로 말합시다.

Как это называется по-корейски?

이건 한국어로 뭐라고해요? 이거 한국말로요?

Что значит по-корейски '...'?

한국말의 뜻은요...?

...의미를 한국말로 해보실래요?

Я не могу вспомнить, как по-корейски будет '!...!'.

기억이 안 나요. 이거 한국어로 어떻게...

Давайте поищем это слово в моем словаре.

제 사전에서 이 단어를 찾아 봅시다.

Как оно пишется?

어떻게 쓰는지를 알아 볼까요?

Что значит это слово?

단어의 뜻은요?

Как Вы его произносите?

발음은요?

Это жаргонное слово.

이거 은어예요.

어휘

스페인어 – испанский язык

У вас есть семья?

가족이 있어요?

У вас есть дети?

자녀들이 있어요?

У меня двое детей.

저는 아이가 둘이에요. / 두 명이에요.

У меня нет детей.

저는 자식이 없어요.

ОНЛАЙН-РЕГИСТРАЦИЯ НА КУРСЫ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА НА ОСЕННИЙ СЕМЕСТР 2022 Г.

**Занятия в осеннем семестре будут проходить ОФЛАЙН.
Обучение и учебное пособие бесплатно
(кроме регистрационного взноса – 7000 тг.)**

1. Период онлайн-регистрации и время

Регистрация для лиц, обучавшихся в весеннем семестре 2022 г.:

30 мая (пн.) – 31 мая (вт) 2022 г. 10.00 – 17.00.

- Лицам, зарегистрировавшимся на весенний семестр 2022 г. и не посещавшим занятия (включая тех, кто прервал обучение и пропустил от семи и более занятий), регистрация на осенний семестр 2022 г. запрещена.

Регистрация для НОВИЧКОВ и тех, кто проходил обучение в центре в предыдущих семестрах:

1 июня 2022 г. (ср.) – 2 июня (вт.) 10.00 – 17.00.

- Места ограничены.

2. Способ регистрации

Регистрация для лиц, обучавшихся в весеннем семестре 2022 г.:

Нажать на ссылку (ссылка будет опубликована 30 и 31 мая в 10.00 в группах центра VK/Facebook/Instagram) / Заполнить информацию / Прикрепить фото 3.5 x 4.5 (файл JPG) / Прикрепить удостоверение личности (файл JPG) / Нажать кнопку отправить.

Регистрация для НОВИЧКОВ и тех, кто проходил обучение в центре в предыдущих семестрах:

Нажать на ссылку (Ссылка будет опубликована 1 и 2 июня в 10.00 в группах центра VK/Facebook/Instagram) / Заполнить информацию / Прикрепить фото 3.5 x 4.5 (файл JPG) / Прикрепить удостоверение личности (файл JPG) / Нажать кнопку отправить.

Регистрироваться строго в свои дни и указанное время!

3. Необходимо заранее приготовить

- фотографию как на официальный документ 3.5x4.5 (обязательно на белом фоне) формат JPG, объем файла 200kb, сделанную не позже 6 месяцев. Обязательно сфотографироваться в фотосалоне и получить электронный файл фотографии, соответствующий всем вышеперечисленным требованиям;
- фото одного из документов, удостоверяющих личность – паспорт, удостоверение, карта ОНАЙ (обязательно две стороны документа на одном листе).

Свидетельство о рождении и другие документы без фотографии не признаются за документ, удостоверяющий личность.

В случае неправильно внесенной информации, предоставлении документов ненадлежащим образом, прохождении регистрации раньше или позже указанного графика ваша регистрация будет аннулирована!

4. Способ внесения регистрационного взноса

- Регистрационный взнос: 7000 тг.
- После прохождения онлайн-регистрации обязательно прийти в Центр образования при Посольстве Республики Корея в указанный период и оплатить регистрационный взнос.
- У лиц, прошедших онлайн-регистрацию и не оплативших регистрационный взнос, регистрация будет аннулирована!

5. Период и время внесения регистрационного взноса

Для обучавшихся в весеннем семестре 2022 г.:

31.05.2022 г. 9.00 – 12.00. / 1.06.2022 г. 9.00 – 16.30.

Обеденный перерыв: 12.00 – 13.00.

Для новичков и тех, кто проходил обучение в центре в предыдущих семестрах:

2.06.2022 г. 9.00 – 16.30. / 3.06.2022 г. 9.00 – 16.30.

Обеденный перерыв: 12.00 – 13.00.

Обучение и учебное пособие: бесплатно.

Занятия в осенний семестр 2022 г. будут проводиться ОФЛАЙН.

Возраст: с 14 лет (рожденные не позже 1.09.2008 г.).

Уровни: начальный, средний, продвинутый (Level 1 - 8).

6. Расписание занятий

Группы в будние дни (2 раза в неделю) с 1-го по 8-й уровни:

Понедельник/среда или вторник/четверг

1. 10.00 – 11.20

2. 14.30 – 15.50

3. 17.00 – 18.20

4. 19.00 – 20.20

7. Изменения с этого семестра

- Тест на определение уровня знания языка не проводится. Обучавшиеся в других центрах или ранее на курсах нашего центра при регистрации на 2-й уровень и выше должны прикрепить файл и сертификат ТОРИК или сертификат о прохождении наших курсов.

- В случае непредоставления одного из вышеперечисленных сертификатов вы будете зарегистрированы на 1-й уровень

Таблица по определению уровня по сертификату ТОРИК

Уровни	LEVEL 2	LEVEL 3	LEVEL 4	LEVEL 5	LEVEL 6	LEVEL 7	LEVEL 8
Уровень ТОРИК	1급	2급	2급	3급	3급	4급	4급
Баллы	(109~139)	(140~170)	(171~200)	(120~135)	(136~149)	(150~170)	(171~189)

Справки по телефону: +7 727 392 9120.

Сайт центра: www.koreacenter.or.kr

Начало занятий в начале сентября, список и аудиторию можно проверить на сайте в конце августа 2022 г.

Дорогие друзья!

28 мая в 17.00 приглашаем вас на драму-памфлет «Дерево» по мотивам пьесы Хан Дина «Не стоит раскачивать дерево».

Правдивая история о двух солдатах Северной и Южной Кореи, волею судьбы оказавшихся в одном пространстве откуда, казалось бы, не выбраться. Но ситуацию меняет девушка, которая появилась совершенно внезапно, захватила внимание обоих солдат и, кажется, смогла совершить невозможное... Удастся ли ей объединить тех, кто разделен 38-й параллелью?

Спектакль идет на корейском языке с синхронным переводом на русский язык.

Государственный республиканский академический корейский театр
музыкальной комедии

Адрес: ул. Богенбай Батыра, 158.

Детям/пенсионерам скидка 50%.

Билеты можно приобрести в кассе театра или на Тикетоне

<https://ticketon.kz/event/derevo>

А также по номеру whatsapp: +7(700)9923583.



Дорогие друзья!

31 мая и 1 июня в 14.00 приглашаем вас на увлекательный спектакль «Сказка о двух братьях – Хынбу и Нольбу».

Сказка ложь, да в ней намек... История о жадном, бессердечном и алчном брате Нольбу и добросердечном и кротком Хынбу. Нольбу после смерти родителей выгоняет Хынбу с семьей из дома...

Но сказка не была бы сказкой, если бы не случилось чудо! Одному из братьев оно обернется добром и благом, а другому...

Яркая, веселая и интересная музыкальная сказка для тех, кто верит в чудеса. Будет интересно как взрослым, так и детям.

Спектакль идет на корейском языке с синхронным переводом на русский язык.

Государственный республиканский академический корейский театр
музыкальной комедии

Адрес: ул. Богенбай Батыра, 158.

Детям/пенсионерам скидка 50%.

Билеты можно приобрести в кассе театра или в Тикетоне

<https://ticketon.kz/event/skazka-o-bratyakh-khynbu-i-nolbu>

А также по номеру whatsapp: +7(700)9923583.

УВАЖАЕМЫЕ ПОДПИСЧИКИ

продолжается подписка на республиканскую газету
«Коре ильбо» на 2022 год

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	597,51	616,13
2 мес.	1195,02	1232,26
3 мес.	1792,53	1848,39
4 мес.	2390,04	2464,52
5 мес.	2987,55	3080,65
6 мес.	3585,06	3696,78
7 мес.	4182,57	4312,91
8 мес.	4780,08	4929,04
9 мес.	5377,59	5545,17
10 мес.	5975,10	6161,30
11 мес.	6572,61	6777,43
12 мес.	7170,12	7393,56

В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
Цена: 4 500 тг.
Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895



Конкурс стипендий

РЕАЛИЗУЙ МЕЧТУ

На получение стипендии могут подавать:
Этнические корейцы Казахстана
от 15 до 25 лет с успеваемостью выше 80%
(из 100%), а также учащиеся и студенты
других национальностей Казахстана.

Ассоциация Корейцев
Казахстана и Академия
«Тхониль
Нанум» объявляют
конкурс на получение
стипендий
РЕАЛИЗУЙ МЕЧТУ
в размере
**ЭКВИВАЛЕНТНОМ
500 USD**



СРОК ПОДАЧИ ДОКУМЕНТОВ НА СТИПЕНДИЮ :

С 25 мая | по 31 июня 2022 года

При отборе преимущества имеют:

- Отличники учебы;
- Обладатели сертификата **ТОPIK**;

Для подачи заявки необходимо заполнить анкету,
пройдя по ссылке :

<https://forms.gle/3FFufCgp5BZamRDy7>

загрузить туда все необходимые
документы (одним файлом, не более 100мб)

Спонсоры : Ассоциация Корейцев Казахстана,
южнокорейское ОО "Кёреоль", фонд "Кореин кум", "Шинхан
Банк" Казахстан, Академия «Тхониль Нанум»

Вопросы по телефону : 8 (727) 236 07 15 ; +7 700 228 0581

СОБСТВЕННИК ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Юлия НАМ

Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
Нам Ген Дя
Корректор
Галина АБРАМОВА
Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Бололаш»,
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»
Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.
Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

**ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
sil_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
sil_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz navien.kz